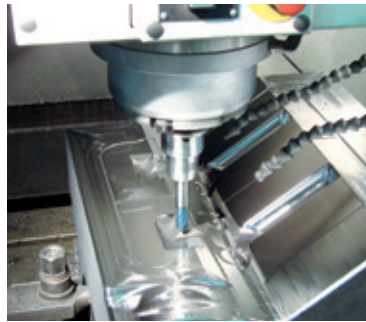


# KUONIA<sup>®</sup> SUŁKOWICE

Rok zał. 1887

tools catalogue • produktkatalog • каталог инструментов



## K A T A L O G



2 0 1 3 / 1 4





# Fabryka Narzędzi „KUŹNIA” S.A.

**»»» Fabryka Narzędzi „Kuźnia” S.A.**  
ul. 1 Maja 70, 32-440 Sułkowice

**[www.kuznia-sulkowice.pl](http://www.kuznia-sulkowice.pl)**

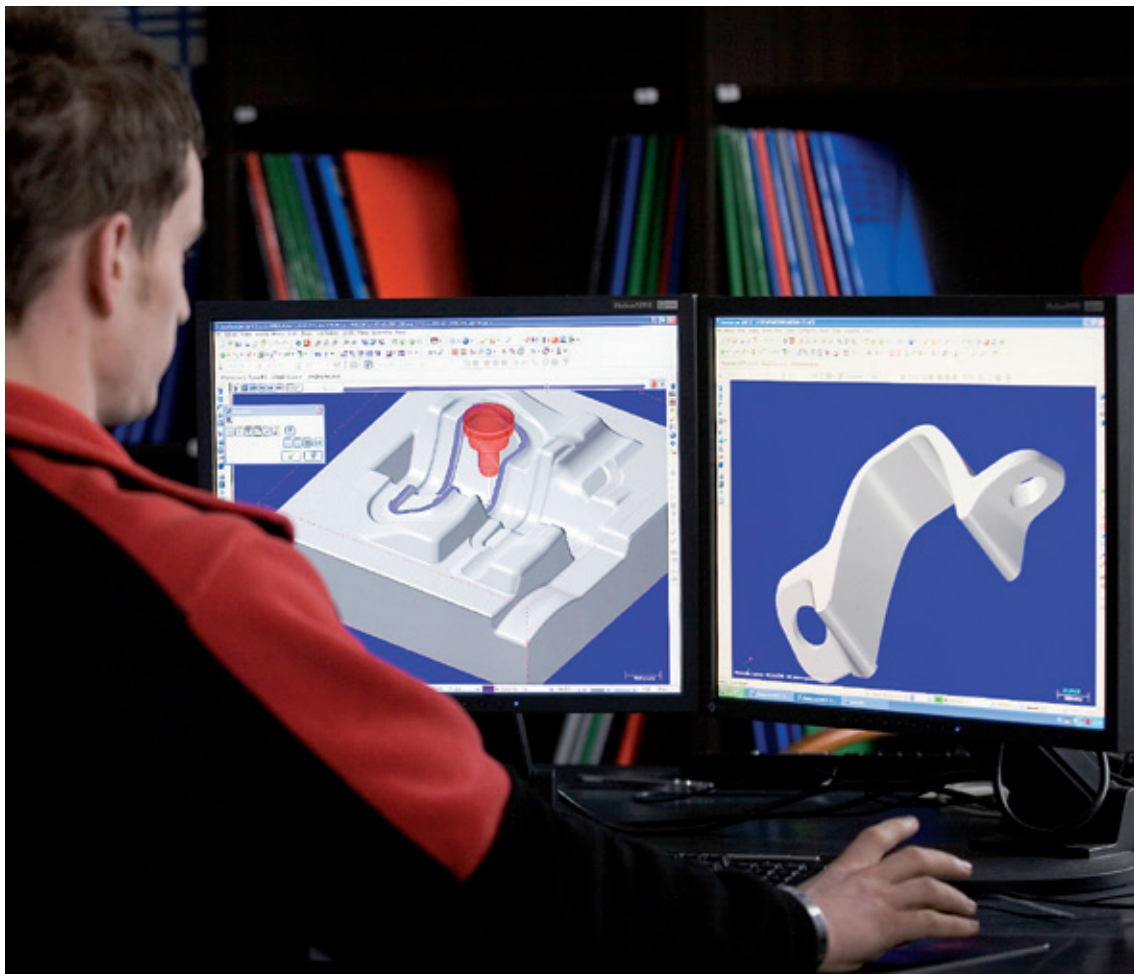
Centrala: tel. 12 372-87-00  
Sekretariat: tel. 12 372-87-07  
fax 12 273-25-16  
[sekretariat@kuznia-sulkowice.pl](mailto:sekretariat@kuznia-sulkowice.pl)

Dział Marketingu: tel. 12 372-87-30, 12 372-87-67  
[marketing@kuznia-sulkowice.pl](mailto:marketing@kuznia-sulkowice.pl)

Dział Eksportu: tel. +48 12 372-88-00, +48 12 372-87-03  
[export@kuznia-sulkowice.pl](mailto:export@kuznia-sulkowice.pl)

Dział Sprzedaży: tel. 12 372-87-16, 12 372-87-21  
fax 12 372-87-15  
[sprzedaz@kuznia-sulkowice.pl](mailto:sprzedaz@kuznia-sulkowice.pl)

Hurtownia: tel. 12 372-88-08  
[hurt@kuznia-sulkowice.pl](mailto:hurt@kuznia-sulkowice.pl)



## »»» Z KART HISTORII



- 1887** Powstaje w Sułkowicach organizacja zrzeszająca kowali pod nazwą „Towarzystwo Kowali”, w ramach której rozpoczyna działalność wzorcowy na owe czasy warsztat przyuczający młodzież do zawodu kowala i ślusarza.
- 1908** Na bazie „Towarzystwa Kowali” powstaje Spółka Kowalska zatrudniająca przed I wojną światową około 500 kowali wytwarzających ponad 1000 ton wyrobów rocznie.
- 1934** Zostaje założona nowa spółdzielnia pod nazwą Małopolski Przemysł Chałupniczy „Spółnota”. Zakład opiera swą produkcję na zamówieniach rządowych. Szybko rosnącą produkcję hamuje wybuch II wojny światowej.
- 1945** Spółdzielnia przystępuje do Krakowskiej Spółdzielni Pracy „Spółnota”, co w znacznym stopniu wpływa na stabilizację produkcji oraz poprawę zaopatrzenia w surowce oraz organizację sprzedaży wyrobów.
- 1954** Przedsiębiorstwo usamodzielnia się przyjmując nazwę Metalowa Spółdzielnia Pracy „Kuźnia”. Wzrasta zatrudnienie oraz produkcja. Poszerza się asortyment produkowanych wyrobów. Zakład staje się największą spółdzielnią branży metalowej w kraju.
- 1970** „Kuźnia” zostaje upaństwowiona i wchodzi w skład Kombinat Narzędzi Zmechanizowanych i Rzemieślniczych „Ponar-Fana” w Cieszynie.
- 1972** Przedsiębiorstwo staje się jednym z zakładów Kombinat Przemysłu Narzędziowego „VIS” w Warszawie.
- 1975** Minister przemysłu powołuje Kombinat Narzędzi Gospodarczych, którego siedzibą i zakładem wiodącym zostaje Zakład Narzędzi Gospodarczych w Sułkowicach.
- 1983** Zakład staje się jednostką samodzielną w resorcie hutnictwa i przemysłu maszynowego, przyjmując nazwę Fabryka Narzędzi „Kuźnia”.
- 1991** Po zmianach ustrojowych w kraju Fabryka zostaje przekształcona w Jednoosobową Spółkę Skarbu Państwa.
- 1996** Spółka przystępuje do programu Narodowych Funduszy Inwestycyjnych. Funduszem wiodącym zostaje VII NFI im. Kazimierza Wielkiego.
- 1998** Fabryka Narzędzi „Kuźnia” SA uzyskuje Certyfikat potwierdzający wprowadzenie i stosowanie Systemu Zapewnienia Jakości spełniającego wymagania norm DIN-EN ISO 9002.
- 2002** Zmiana struktury własnościowej – wykupienie akcji od Narodowych Funduszy Inwestycyjnych oraz od Skarbu Państwa – firma staje się własnością kapitału prywatnego.
- 2003** Fabryka Narzędzi „Kuźnia” SA uzyskuje Certyfikat potwierdzający wprowadzenie i stosowanie Systemu Zarządzania Jakością spełniającego wymagania norm EN ISO 9001-2000.
- 2004** Spółka otrzymuje Certyfikat Systemu Zarządzania Środowiskiem EN ISO 14001.
- 2004–2012** Ukierunkowanie inwestycji pod zakup najnowocześniejszych maszyn i urządzeń do wykonawstwa oprzyrządowania i odkuwek.
- 2013** Kuźnia Sułkowice uzyskała Certyfikat ISO/TS 16949:2009, który umożliwia produkcję odkuwek dla przemysłu motoryzacyjnego.

## »»» FROM HISTORY PAGES



- 1887** “Blacksmiths’ Association” was founded in Sułkowice. Under the auspices of this organization a pioneering workshop started offering occupational training programme to prepare youth for the locksmith and blacksmith trades.
- 1908** “Blacksmiths’ Association” evolved into Blacksmiths’ Company that before World War I employed about 500 blacksmiths, who produced over 1,000 tones of goods per year.
- 1934** A new cooperative society was established under the name of “Community: Cottage Industry of Lesser Poland” (Małopolski Przemysł Chałupniczy “Spółnota”). The production of the plant relied on governmental orders. Fast production growth was stopped at the outbreak of World War II.
- 1945** The cooperative merged with the Cracovian Cooperative Society “Community” (Krakowska Spółdzielnia Pracy “Spółnota”), which had a significant influence on a production stabilization and improvement in supply of raw materials, as well as sales system.
- 1954** The enterprise became independent and took the name “Kuźnia – Metalworkers’ Cooperative Society”. Employment and production rose. The production range was extended. The factory became the biggest Polish cooperative in the metals industry.
- 1970** “Kuźnia” was nationalized and incorporated into Ponar-Fana Mechanized and Handicraft Tools Manufacturing Industrial Complex (Kombinat Narzędzi Zmechanizowanych i Rzemieślniczych “Ponar-Fana”) in Cieszyn.
- 1972** The enterprise was incorporated into VIS Tools Manufacturing Industrial Complex (Kombinat Przemysłu Narzędziowego “VIS”) in Warsaw as one of the factories.
- 1975** The Minister of Industry brought into being Farming Tools Manufacturing Industrial Complex (Kombinat Narzędzi Gospodarczych) with its headquarters and leading factory (Farming Tools Factory – Zakład Narzędzi Gospodarczych) in Sułkowice.
- 1983** The factory became an independent manufacturer within department of metallurgical and machine industry. It took the name of Kuźnia Tool Factory (Fabryka Narzędzi Kuźnia).
- 1991** After the changes in Polish political system, the Factory was transformed into a sole shareholder company of the State Treasury.
- 1996** The Company joined the National Investment Funds’ programme (NFI), and VII NFI (Kazimierz Wielki National Investment Fund) became the leading fund of the Company.
- 1998** “Kuźnia” S.A. Tool Factory was awarded the Certificate that confirms introducing and applying the Quality Management System in accordance with the requirements of DIN-EN ISO 9002 standards.
- 2002** Ownership transformation: shares/stakes of the Treasury and NFI were bought out by the company, and the Company became owned by private capital.
- 2003** “Kuźnia” S.A. Tool Factory was issued the Certificate that confirms introducing and applying the Quality Management System conforming to the requirements of EN ISO 9001-2000 standards.
- 2004** The Company was issued the Environmental Management System Certificate EN ISO 14001.
- 2004–2012** Orientation of the investment under the purchase of the most modern machines and devices to the exercise of the tooling and parts.
- 2013** The Company was issued the Automotive Quality Management System Certificate ISO / TS 16949.

## »»» AUS DEN GESCHICHTSBÜCHERN



- 1887** In Sułkowie entsteht die Organisation unter dem Namen „Schmiedeverein“, die die Schmiede vereinigt, im Rahmen deren ihre Tätigkeit die zu jenen Zeiten musterhafte Werkstatt beginnt, die die Jugendlichen zum Beruf Schmied und Schlosser anlernt.
- 1908** Auf der Basis von „Schmiedeverein“ entsteht die Schmiedegesellschaft, die vor dem 2. Weltkrieg ca. 500 Schmiede beschäftigt, die ca. 1000 Tonnen Erzeugnisse jährlich herstellen.
- 1934** Es wird eine neue Genossenschaft gegründet unter dem Namen Heimgewerbe Kleinpolens „Spółnota“. Das Werk lehnt seine Produktion an die Regierungsbestellungen an. Die schnell anwachsende Produktion wird durch den Ausbruch des 2. Weltkriegs unterbrochen.
- 1945** Die Gesellschaft tritt der Krakauer Arbeitsgenossenschaft „Spółnota“ bei, was im hohen Maße den Einfluss auf die Stabilität der Produktion, Verbesserung der Materialversorgung sowie Organisation der Veräußerung hat.
- 1954** Das Unternehmen wird selbständig, indem es den Namen Metallarbeitsgenossenschaft „Kuźnia“ annimmt. Die Beschäftigung sowie die Produktion steigen an. Die Produktpalette wird breiter. Das Werk wird zu der größten Gesellschaft im Metallbereich in Polen.
- 1970** „Kuźnia“ wird verstaatlicht und ist ein Bestandteil des Kombinats „Ponar-Fana“ in Cieszyn.
- 1972** Das Unternehmen wird zu einem der Betriebe des Werkzeugindustriekombinats „VIS“ in Warschau.
- 1975** Der Industrieminister ruft das Wirtschaftswerkzeugkombinat ins Leben, dessen Sitz und das führende Werk das Wirtschaftswerkzeugwerk in Sułkowie wird.
- 1983** Das Werk wird selbständig im Hüten- und Maschinenindustriestandort und nimmt den Namen Werkzeugfabrik „Kuźnia“ an.
- 1991** Nach den Systemänderungen in Polen wird die Fabrik in Einmanngesellschaft des Staatsschatzes verwandelt.
- 1996** Die Gesellschaft tritt dem Programm der Nationalinvestitionsfonds bei. Das führende Fond ist der VII NFI namens Kasimir des Großen.
- 1998** Werkzeugfabrik „Kuźnia“ S.A. erlangt das Zertifikat, das die Einführung und Anwendung des Qualitätssicherungssystems nach Norm DIN-EN ISO 9002 bestätigt.
- 2002** Änderung der Eigentumsstruktur – es werden die Aktien von Nationalinvestitionsfonds und vom Staatsschatz eingelöst. Die Firma wird privatisiert.
- 2003** Werkzeugfabrik „Kuźnia“ S.A. erlangt das Zertifikat, das die Einführung und Anwendung des Qualitätsmanagementsystems nach Norm EN ISO 9001-2000 bestätigt.
- 2004** Die Gesellschaft erhält das Umweltmanagementzertifikat EN ISO 14001.
- 2004–2012** Investitionsausrichtung auf den Einkauf von modernsten Maschinen und Anlagen zum Werkzeugbau und zur Produktion von Schmiedeteilen.
- 2013** Kuźnia Sułkowie erlangt das Zertifikat ISO/TS 16949:2009, das die Produktion von Stahlgesenkschmiedeteilen für die Automobilbranche erlaubt.

## »»» ИСТОРИЯ ФАБРИКИ



- 1887** Основана в Сулковичах организация – объединение кузнецов названные «Товарищество Кузнецов» где начинает деятельность цех обучающий молодёжь до профессии кузнеца и слесаря.
- 1908** «Товарищество Кузнецов» преобразовывается в Кузнецное Общество где работало свыше 500 кузнецов производящих свыше 1000 тонн продукции в год.
- 1934** Основан кооператив Małopolski Przemysł Chałupniczy «SPÓLNOTA». Завод начинает производить продукцию по заказам правительства. Ход завода затормозил взрыв II мировой войны.
- 1945** Кооператив вошёл в Krakowska Spółdzielnia Pracy «SPÓLNOTA» что гораздо улучшило снабжение сырьём и продажу производимой продукции.
- 1954** Предприятие становится самостоятельным названием Metalowa Spółdzielnia Pracy «KUŹNIA». Повышается количество рабочих и стоимость производства. Расширяется ассортимент производимой продукции. Завод становится самым большим кооперативом металлической отрасли страны.
- 1970** «KUŹNIA» национализировано и включено в Kombinát Narzędzi Zmechanizowanych i Rzemieślniczych «PONAR-FANA» в Цешине.
- 1972** Предприятие становится одним из заводов Kombinatu Przemysłu Narzędziowego «VIS» в Варшаве.
- 1975** Министр Промышленности устанавливает Kombinát Narzędzi Gospodarczych, которого местопребыванием и главным предприятием становится Zakład Narzędzi Gospodarczych в Сулковичах.
- 1983** Предприятие становится самостоятельным в ведомстве металлургии машиностроительной промышленности. Принимает название Инструментальный Завод «KUŹNIA».
- 1991** После изменения политического строя страны Завод стал переобразован в единоличное акционерное общество государственной казны.
- 1996** Предприятие принимает участие в программу Национальных Инвестиционных Фондов.
- 1998** Инструментальный Завод «KUŹNIA» A.O. получает Сертификат подтверждающий внедрение и применение Систему Менеджмента Качества соответствующей требованиям нормы DIN – EN ISO 9002.
- 2002** Завязывается Денежная Группа которая выкупывает акции Завода от Национальных Инвестиционных Фондов.
- 2003** Инструментальный Завод «KUŹNIA» A.O. получает Сертификат подтверждающий внедрение и применение на практике Систему Обеспечения Качества соответствующей требованиям нормы DIN – EN ISO 9001-2000.
- 2004** Предприятие получает сертификат внедрения системы управления окружающей средой в соответствии со стандартом ISO 14001.
- 2004–2012** Направление капиталовложения на приобретение самых современных машин и оснащении для производства оснасток и продукции.
- 2013** Наш завод получил сертификат соответствия международному стандарту ISO/TS 16949:2009.

- 1.1 | KLUCZE, WKREŹTAKI** ..... str. 9  
Wrenches, screwdrivers  
Schlüssel, Schraubendreher  
Гаечные ключи, отвертки
- 1.2 | WYROBY SZCZYPCOWE** ..... str. 21  
Pliers, pincers, shears  
Zangen, Kneifzangen, Scheren  
Плоскогубцы, кусачки, ножницы
- 1.3 | SIEKIERY, OSKARDY** ..... str. 35  
Axes, picks  
Äxte, Kreuzhacken  
Топоры, кирки
- 1.4 | MŁOTY, MŁOTKI,  
PRZECINAKI, WYCINAKI** ..... str. 41  
Hammers, chisels, punches  
Hämmer, Meissel, Körner  
Молоты, молотки, зубила, пробойники
- 1.5 | ZŁĄCZA BUDOWLANE** ..... str. 53  
Clamps  
Kupplungen für Baugerüste  
Соединения для строительных помостов
- 1.6 | ODKUWKI** ..... str. 65  
Forgings  
Schmiedeteile  
Штампованные поковки
- 1.7 | INNE WYROBY** ..... str. 77  
Others  
Sonstiges  
Остальная продукция





# KLUCZE, WKREŹAKI

1.1

- Wrenches, screwdrivers >
- Schlüssel, Schraubendreher >
- Гаечные ключи, отвертки >



## 1.111 KLUCZ OCZKOWY dwunastokątny dwustronnie wygięty

### RWKb

Ring spanners  
Zwölfkant-Doppelringschlüssel  
tiefgekröpft  
Ключ гаечный накладной коленчатый

kod	mm	mm	kg	szt.
1-111-03-101	6x7	175	0,05	10
1-111-07-101	8x10	190	0,06	10
1-111-10-101	9x11	200	0,08	10
1-111-13-101	10x11	205	0,07	10
1-111-14-101	10x12	210	0,10	10
1-111-22-101	12x13	220	0,11	10
1-111-23-101	12x14	225	0,10	10
1-111-26-101	13x15	235	0,11	10
1-111-28-101	13x17	250	0,21	10
1-111-33-101	14x17	253	0,19	10
1-111-36-101	16x17	262	0,17	10
1-111-40-101	17x19	270	0,26	10
1-111-43-101	18x19	273	0,20	10
1-111-48-101	19x22	280	0,27	10
1-111-51-101	20x22	290	0,30	☎
1-111-54-101	22x24	310	0,35	10
1-111-57-101	24x27	330	0,37	10
1-111-58-101	24x30	352	0,50	10
1-111-60-101	27x30	352	0,52	10
1-111-63-101	30x32	375	0,62	10
1-111-64-101	30x36	390	0,86	10

### PN-88/M-64955

- PL – wykonane ze stali chromowej narzędziowej  
– powierzchnie chromowane  
EN – made of chromium tool steel  
– chromium plated surfaces  
DE – hergestellt aus Chrom-Werkzeugstahl  
– Oberflächen verchromt  
RU – изготовлено из хромовой стали  
– хромированные поверхности







Komplet zawiera klucze  
do nakrętek o rozmiarach:

1-111-87-103 9 szt. komplet mm	1-111-91-103 13 szt. komplet mm
6	6
7	7
8	8
9	9
10	10
11	11
12	12
13	13
14	14
15	15
17	16
18	17
19	18
20	19
22	20
24	22
	24
	27
	30
	32

## 1.112 KLUCZ OCZKOWY DWUNASTOKĄTNY




**RWkt**

Ring spanner  
Zwölfkant-Doppelringschlüssel  
Ключ гаечный накидной прямой

kod	 mm	 mm	 kg	 szt.
1-112-07-101	8x10	110	0,03	10
1-112-10-101	9x11	120	0,03	10
1-112-14-101	10x12	130	0,04	10
1-112-22-101	12x13	140	0,05	10
1-112-26-101	13x15	150	0,06	10
1-112-28-101	13x17	150	0,07	10
1-112-33-101	14x17	160	0,07	10
1-112-40-101	17x19	180	0,11	10
1-112-48-101	19x22	200	0,14	10
1-112-54-101	22x24	230	0,18	10
1-112-57-101	24x27	250	0,24	10
1-112-60-101	27x30	280	0,33	10
1-112-63-101	30x32	315	0,40	10
1-112-69-101	36x41	400	0,86	5



Komplet zawiera klucze do nakrętek o rozmiarach:

1-112-84-113 6 szt. komplet  mm	1-112-87-113 9 szt. komplet  mm	1-112-91-113 13 szt. komplet  mm
8	8	8
9	9	9
10	10	10
11	11	11
12	12	12
13	13	13
14	14	14
15	15	15
17	17	17
19	19	19
	22	22
	24	24
		27
		30
		32

**PN-88/M-64955**






- PL – wykonane ze stali chromowej narzędziowej  
– powierzchnie chromowane  
EN – made of chromium tool steel  
– chromium plated surfaces  
DE – hergestellt aus Chrom-Werkzeugstahl  
– Oberflächen verchromt  
RU – изготовлено из хромовой стали  
– хромированные поверхности

## 1.121 KLUCZ OCZKOWO-PŁASKI




**RWPn**

Open and ring spanner  
Ring-Maulschlüssel  
Ключ гаечный комбинированный



kod	 mm	 mm	 kg	 szt.
1-121-06-211	6	90	0,02	10
1-121-07-211	7	100	0,02	10
1-121-08-211	8	107	0,02	10
1-121-09-211	9	118	0,04	10
1-121-10-211	10	131	0,04	10
1-121-11-211	11	142	0,05	10
1-121-12-211	12	150	0,06	10
1-121-13-211	13	161	0,07	10
1-121-14-211	14	173	0,08	10
1-121-15-211	15	180	0,09	10
1-121-16-211	16	192	0,13	10
1-121-17-211	17	199	0,13	10
1-121-18-211	18	216	0,16	10
1-121-19-211	19	277	0,17	10
1-121-21-211	21	256	0,24	10
1-121-22-211	22	273	0,25	10
1-121-23-211	23	275	0,30	
1-121-24-211	24	297	0,31	10
1-121-27-211	27	328	0,41	10
1-121-30-211	30	358	0,51	10
1-121-32-211	32	377	0,66	10
1-121-36-101	36	377	0,78	5

Komplet zawiera klucze do nakrętek o rozmiarach:

1-121-84-223 6 szt. komplet  mm	1-121-87-233 9 szt. komplet  mm	1-121-91-223 13 szt. komplet  mm
8	8	8
10	10	10
12	12	12
13	13	13
15	15	14
17	17	15
	19	17
	22	19
	24	22
		24
		27
		30
		32






### PN-ISO 7738

- PL – wykonane ze stali chromowej narzędziowej  
– powierzchnie chromowane  
EN – made of chromium tool steel  
– chromium plated surfaces  
DE – hergestellt aus Chrom-Werkzeugstahl  
– Oberflächen verchromt  
RU – изготовлено из хромовой стали  
– хромированные поверхности

## 1.131 KLUCZ PŁASKI

**RWPd**




 Open end spanner  
 Doppelmaulschlüssel  
 Ключ гаечный рожковый


kod	 mm	 mm	 kg	 szt.
1-131-03-101	6x7	104	0,02	10
1-131-06-101	8x9	119	0,03	10
1-131-07-101	8x10	120	0,03	10
1-131-10-101	9x11	128	0,04	10
1-131-13-101	10x11	128	0,04	10
1-131-14-101	10x12	139	0,05	10
1-131-22-101	12x13	153	0,06	10
1-131-23-101	12x14	154	0,06	10
1-131-26-101	13x15	161	0,07	10
1-131-27-101	13x16	163	0,09	
1-131-28-101	13x17	163	0,09	10
1-131-31-101	14x15	166	0,07	10
1-131-33-101	14x17	170	0,09	10
1-131-36-101	16x17	183	0,10	10
1-131-40-101	17x19	190	0,13	10
1-131-43-101	18x19	199	0,13	10
1-131-48-101	19x22	206	0,16	10
1-131-51-101	20x22	213	0,16	10
1-131-54-101	22x24	230	0,22	10
1-131-57-101	24x27	239	0,26	10
1-131-58-101	24x30	232	0,34	10
1-131-60-101	27x30	269	0,36	10
1-131-63-101	30x32	294	0,47	10
1-131-66-101	32x36	298	0,62	5
1-131-69-101	36x41	328	0,84	5
1-131-72-101	41x46	358	1,18	5
1-131-75-101	46x50	419	1,72	5

**PN-ISO 10102**

- PL - wykonane ze stali chromowej narzędziowej  
 - powierzchnie chromowane  
 EN - made of chromium tool steel  
 - chromium plated surfaces  
 DE - hergestellt aus Chrom-Werkzeugstahl  
 - Oberflächen verchromt  
 RU - изготовлено из хромовой стали  
 - хромированные поверхности

Komplet zawiera klucze do nakrętek o rozmiarach:

1-131-84-113 6 szt. komplet  mm	1-131-87-113 9 szt. komplet  mm	1-131-91-113 13 szt. komplet  mm
6	6	6
7	7	7
8	8	8
9	9	9
10	10	10
11	11	11
12	12	12
13	13	13
14	14	14
15	15	15
16	16	16
17	17	17
	18	18
	19	19
	20	20
	22	22
	24	24
		27
		30
		32

## 1.132 KLUCZ PŁASKI CALOWY

**RWPd**

Open end spanner  
Doppelmaulschlüssel (Zoll)  
Ключ гаечный рожковый

kod	inch	mm	kg	szt.
1-132-05-501	$\frac{5}{16} \times \frac{7}{16}$	130	0,05	☎
1-132-10-501	$\frac{3}{8} \times \frac{7}{16}$	130	0,05	☎
1-132-15-501	$\frac{1}{2} \times \frac{9}{16}$	185	0,09	☎
1-132-20-501	$\frac{5}{8} \times \frac{11}{16}$	185	0,12	☎
1-132-25-501	$\frac{3}{4} \times \frac{7}{8}$	235	0,21	☎
1-132-30-501	$\frac{3}{4} \times \frac{15}{16}$	255	0,21	☎
1-132-35-501	$1 \frac{1}{16} \times 1 \frac{1}{8}$	285	0,46	☎

PN-ISO 10102

- PL - wykonane ze stali chromowej narzędziowej
- powierzchnie chromowane lub czernione
- EN - made of chromium tool steel
- chromium plated surfaces
- DE - hergestellt aus Chrom-Werkzeugstahl
- Oberflächen verchromt
- RU - изготовлено из хромовой стали
- хромированные поверхности



Komplet zawiera  
klucze do nakrętek  
o rozmiarach:

1-132-85-501  
7 szt. komplet

inch

$\frac{5}{16}$

$\frac{3}{8}$

$\frac{7}{16}$

$\frac{1}{2}$

$\frac{9}{16}$

$\frac{5}{8}$

$\frac{11}{16}$

$\frac{3}{4}$

$\frac{15}{16}$

$1 \frac{1}{16}$

$1 \frac{1}{8}$

## 1.133 KLUCZ PŁASKO-NASADOWY

Open end socket spanner  
Steck-Maulschlüssel  
Ключ гаечный комбинированный  
(рожково-торцевой)

kod	mm	mm	kg	szt.
1-133-10-101	10	131	0,06	☎
1-133-13-101	13	160	0,12	☎
1-133-15-101	15	180	0,22	☎
1-133-17-101	17	200	0,22	☎
1-133-19-101	19	215	0,30	☎

- PL - wykonane ze stali chromowej narzędziowej
- powierzchnie chromowane
- EN - made of chromium tool steel
- chromium plated surfaces
- DE - hergestellt aus Chrom-Werkzeugstahl
- Oberflächen verchromt
- RU - изготовлено из хромовой стали
- хромированные поверхности



## 1.141 KLUCZ TRZPIENIOWY

### RWTg

Socket screw key  
Sechskant-Einsteckschlüssel  
Ключ шестигранный

kod	mm	mm	kg	szt.
1-141-01-301	2	55	0,002	☎
1-141-02-301	2,5	60	0,003	☎
1-141-03-301	3	65	0,050	10
1-141-04-301	4	75	0,012	10
1-141-05-301	5	85	0,019	10
1-141-06-301	6	95	0,030	10
1-141-07-301	7	105	0,040	10
1-141-08-301	8	110	0,060	10
1-141-09-301	9	115	0,075	10
1-141-10-301	10	120	0,100	10
1-141-11-301	11	130	0,130	10
1-141-12-301	12	140	0,170	10
1-141-13-301	13	150	0,210	10
1-141-14-301	14	155	0,250	10
1-141-17-301	17	175	0,450	10
1-141-19-301	19	200	0,620	10
1-141-22-301	22	230	0,950	10

#### PN-ISO 2936

- PL - wykonane ze stali chromowej narzędziowej  
- powierzchnie cynkowane
- EN - made of chromium tool steel  
- zinc coated surfaces
- DE - hergestellt aus Chrom-Werkzeugstahl  
- Oberflächen verzinkt
- RU - изготовлено из хромовой стали  
- цинковое покрытие







Komplet zawiera klucze o rozmiarach:

1-141-86-303 8 szt. komplet	1-141-90-303 12 szt. komplet
mm	mm
3	4
4	5
5	6
6	7
7	8
8	9
9	10
10	11
	12
	13
	14
	17

## 1.151 KLUCZ OCZKOWY ROZCIĘTY

Ring spanner cutted  
Doppelringschlüssel, zerschnitten  
Ключ гаечный накидной  
разрезанной прямой

kod	 mm	 mm	 kg	 szt.
1-151-13-100	10x11	130	0,06	1
1-151-22-100	12x13	140	0,08	1
1-151-40-100	17x19	210	0,15	1







- PL - wykonane ze stali chromowej narzędziowej  
- powierzchnie chromowane  
EN - made of chromium tool steel  
- chromium plated surfaces  
DE - hergestellt aus Chrom-Werkzeugstahl  
- Oberflächen verchromt  
RU - изготовлено из хромовой стали  
- хромированные поверхности

## 1.152 KLUCZ DO ROZRUSZNIKA

**RWKd**

Starter end block spanner  
Starter- und Blockschlüssel  
Ключ гаечный накидной  
(для стартера)

kod	 mm	 mm	 kg	 szt.
1-152-15-100	10x13	140	0,07	1
1-152-18-100	11x13	145	0,07	1
1-152-33-101	14x17	190	0,11	1
1-152-48-101	19x22	230	0,20	1



- PL - wykonane ze stali chromowej narzędziowej  
- powierzchnie chromowane  
EN - made of chromium tool steel  
- chromium plated surfaces  
DE - hergestellt aus Chrom-Werkzeugstahl  
- Oberflächen verchromt  
RU - изготовлено из хромовой стали  
- хромированные поверхности



## 1.153 KLUCZ OCZKOWY JEDNOSTRONNY

**RWKks  
RWKk**

Single end ring spanner  
Einringschlüssel  
Ключ гаечный накидной прямой  
односторонний

kod	mm	mm	kg	szt.
1-153-24-101	24	130	0,20	5
1-153-27-101	27	141	0,29	5
1-153-30-101	30	153	0,36	5
1-153-32-101	32	175	0,53	5
1-153-36-101	36	187	0,65	5
1-153-38-101	38	187	0,69	5
1-153-41-101	41	221	0,81	5

### PN-88/M-64955

- PL - wykonane ze stali chromowej narzędziowej
- powierzchnie chromowane
- EN - made of chromium tool steel
- chromium plated surfaces
- DE - hergestellt aus Chrom-Werkzeugstahl
- Oberflächen verchromt
- RU - изготовлено из хромовой стали
- хромированные поверхности

kod	mm	mm	kg	szt.
1-153-46-400	46	250	1,32	1
1-153-48-400	50	250	1,24	1
1-153-50-400	55	250	1,14	1
1-153-52-400	60	270	1,68	1
1-153-54-400	65	270	1,60	1
1-153-56-400	70	325	3,95	1
1-153-58-400	75	325	3,75	1
1-153-60-400	80	365	5,70	1
1-153-62-400	85	365	5,35	1

### PN-88/M-64955 / DIN 7444

- PL - wykonane ze stali chromowej narzędziowej
- powierzchnie lakierowane
- EN - made of chromium tool steel
- lacquered surfaces
- DE - hergestellt aus Chrom-Werkzeugstahl
- Oberflächen lackiert
- RU - изготовлено из хромовой стали
- лакированные поверхности



## 1.157 KLUCZ TRÓJKĄTNY

Triangular spanner  
Dreieckschlüssel  
Треугольный (железнодорожный) ключ

kod	mm	mm	kg	szt.
1-157-07-301	7,5	50	0,08	5

### PN-ISO 2936

- PL – wykonane ze stali chromowej narzędziowej  
– powierzchnie cynkowane
- EN – made of chromium tool steel  
– zinc coated surfaces
- DE – hergestellt aus Chrom-Werkzeugstahl  
– Oberflächen verzinkt
- RU – изготовлено из хромовой стали  
– цинковое покрытие



## 1.171 WKREŃTAK PŁASKI Z ZABIERAKIEM

RWWcF Screwdriver with hexagonal driver  
Schraubendreher mit  
Sechskantschlüsselhilfe  
Отвертка слесарная

kod	mm	mm	kg	szt.
1-171-10-511	0,8 × 5,5	169	0,08	10
1-171-15-511	1,0 × 6,5	189	0,09	10
1-171-20-511	1,2 × 8,0	226	0,150	10
1-171-25-511	1,6 × 10	262	0,22	10
1-171-30-511	2,0 × 13	300	0,36	10

### PN-ISO 2380-1

- PL – wykonane ze stali narzędziowej, powierzchnie czernione  
– rękojeść z tworzywa sztucznego, grot na całej długości rękojeści do pobijania, z 6-kątem do wspomagania pracy kluczem
- EN – made of chromium tool steel, black electro coated  
– plastics handle, point chisel on the whole length of the handle for beating with hexagon for wrench assistance
- DE – hergestellt aus Werkzeugstahl, Oberflächen KTL-beschichtet  
– Handgriff aus Kunststoff, Stift zum Schlagen auf der Gesamtlänge des Handgriffs, mit einem Sechskant für Schlüsselhilfe
- RU – изготовлено из хромовой стали, KTL катафорез поверхности  
– пластмассовая ручка, металлический стержень через всю длину рукоятки для побивания, с шестигранником для подкручивания гаечным ключом



Wkręćtaki w kompletach:

1-171-83-502  
5 szt. komplet

0,8 × 5,5

1,0 × 6,5

1,2 × 8,0

1,6 × 10

2,0 × 13

KUZŃIA®

## 1.172 WKREŃTAK KRZYŻOWY Z ZABIERAKIEM

RWWr  
RWWrN

"Philips" screwdriver  
with hexagonal driver  
Kreuzschraubendreher  
mit Sechskantschlüsselhilfe  
Отвертка слесарная



kod	mm	mm	kg	szt.
1-172-35-501	2B	155	0,08	10
1-172-40-501	3B	170	0,17	10
1-172-45-501	4B	225	0,24	10

PN-ISO 8764-2

- PL – wykonane ze stali narzędziowej, powierzchnie czernione  
– rękojeść z tworzywa sztucznego, grot na całej długości rękojeści do pobijania, z 6-kątem do wspomagania pracy kluczem
- EN – made of chromium tool steel, black electro coated  
– plastics handle, point chisel on the whole length of the handle for beating with hexagon for wrench assistance
- DE – hergestellt aus Werkzeugstahl, Oberflächen KTL-beschichtet  
– Handgriff aus Kunststoff, Stift zum Schlagen auf der Gesamtlänge des Handgriffs, mit einem Sechskant für Schlüsselhilfe
- RU – изготовлено из хромовой стали, KTL катафорез поверхности  
– пластмассовая ручка, металлический стержень через всю длину рукоятки для побивания, с шестигранником для подкручивания гаечным ключом

KUZŃIA®

## 1.179 KOMPLET WKREŃTAKÓW

Screw drivers set (case)  
Schraubendreher-Satz  
Набор отверток

kod		1.171 RWWc 0,8 x 5,5	1.171 RWWc 1,0 x 6,5	1.171 RWWc 1,2 x 8	1.171 RWWc 1,6 x 10	1.172 RWWr 2B	1.172 RWWr 3B	1.172 RWWr 4B
		●	●	●	●	⊕	⊕	⊕
1-179-81-513	3 szt.					✓	✓	✓
1-179-81-523	3 szt.			✓		✓		✓
1-179-81-533	3 szt.	✓			✓		✓	
1-179-81-543	3 szt.	✓		✓	✓			
1-179-83-563	5 szt.	✓	✓	✓	✓			✓
1-179-83-573	5 szt.		✓	✓	✓	✓		✓
1-179-83-583	5 szt.		✓		✓	✓	✓	✓





# WYROBY SZCZYPCOWE

1.2



- Pliers, pincers, shears >
- Zangen, Kneifzangen, Scheren >
- Плоскогубцы, кусачки, ножницы >



## 1.211 SZCZYPCE UNIWERSALNE

**RSUa**  
**RSEc**

Combination pliers  
Kombinationszange  
Плоскогубцы комбинированные

kod	mm			kg	szt.
1-211-11-141	160	P	PCV	0,20	10
1-211-11-181	160	P	N 1000V	0,22	10
1-211-11-201	160	Cz	Cz	0,18	10
1-211-11-241	160	Cz	PCV	0,20	10
1-211-11-281	160	Cz	N 1000V	0,22	10
1-211-11-381	160	Cr	N 1000V	0,22	10
1-211-14-141	180	P	PCV	0,24	10
1-211-14-181	180	P	N 1000V	0,28	10
1-211-14-201	180	Cz	Cz	0,22	10
1-211-14-241	180	Cz	PCV	0,24	10
1-211-14-281	180	Cz	N 1000V	0,28	10
1-211-14-381	180	Cr	N 1000V	0,28	10
1-211-17-141	200	P	PCV	0,32	10
1-211-17-181	200	P	N 1000V	0,34	10
1-211-17-201	200	Cz	Cz	0,30	10
1-211-17-241	200	Cz	PCV	0,32	10
1-211-17-281	200	Cz	N 1000V	0,34	10
1-211-17-381	200	Cr	N 1000V	0,34	10



PN-71/M-64440 / DIN ISO 5746

PL – wykonane ze stali narzędziowej, obrabiane cieplnie  
EN – made of tool steel, heat treated  
DE – hergestellt aus Werkzeugstahl, wärmebehandelt  
RU – изготовлено из инструментальной стали, после термообработки

PL P – polerowane  
Cz – czernione  
Cr – chromowane  
PCV – powłoki z PCV  
N – nasadki z tworzywa (kształt nasadek na rękojeściach zabezpiecza dłoń przed dotknięciem części metalowej narzędzia podczas pracy)

EN P – polished  
Cz – black electro coated  
Cr – chromium-plated  
PCV – PCV coating  
N – plastic handle (the shape of insulating caps protects from touching with hand the metal part of the tool during work)





DE P – poliert  
Cz – KTL-beschichtet  
Cr – verchromt  
PCV – PVC-Überzug  
N – Kunststoffgriffe (die Form der Kunststoffgriffe schützt vor Berührung mit der Hand des Metallgriffes während der Arbeit)

RU P – полированные  
Cz – KTL катафорез  
Cr – хромированные  
PCV – ручки покрытие ПВХ  
N – пластмассовые насадки (форма насадки на ручке предохраняет ладонь во время работы от соприкосновения с металлической частью инструмента)

## 1.212 SZCZYPCE PŁASKIE

**RSPa**  
**RSEPa**

Flat nose pliers  
Flachzange  
Плоскогубцы

kod	mm			kg	
1-212-11-241	160	Cz	PCV	0,20	
1-212-11-281	160	Cz	N 1000V	0,22	10

PN-ISO 5745




PL - wykonane ze stali narzędziowej, obrabiane cieplnie  
EN - made of tool steel, heat treated  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, wärmebehandelt  
RU - изготовлено из инструментальной стали, после термообработки



## 1.213 SZCZYPCE PŁASKIE WYDŁUŻONE

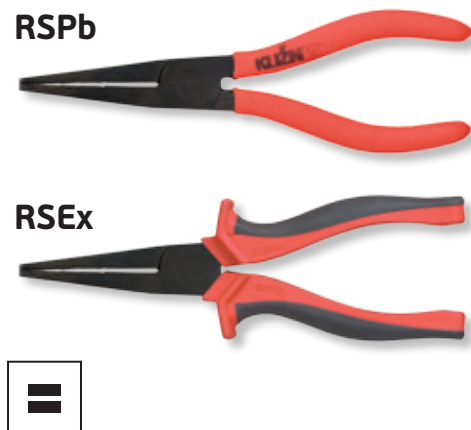
**RSPb**  
**RSEx**

Flat nose pliers long  
Flachzange lang  
Плоскогубцы с удлиненными губками

kod	mm			kg	szt.
1-213-11-241	160	Cz	PCV	0,14	
1-213-11-281	160	Cz	N 1000V	0,16	10

PN-ISO 5745







PL - wykonane ze stali narzędziowej, obrabiane cieplnie  
EN - made of tool steel, heat treated  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, wärmebehandelt  
RU - изготовлено из инструментальной стали, после термообработки



## 1.215 SZCZYPCE OKRĄGŁE WYDŁUŻONE

**RSKb**  
**RSEw**

Round nose pliers long  
Rundzange lang  
Круглогубцы с удлиненными губками

kod	mm			kg	szt.
1-215-11-241	160	Cz	PCV	0,12	
1-215-11-281	160	Cz	N 1000V	0,14	
1-215-17-241	200	Cz	PCV	0,20	
1-215-17-281	200	Cz	N 1000V	0,22	

PN-ISO 5745

PL - wykonane ze stali narzędziowej, obrabiane cieplnie  
EN - made of tool steel, heat treated  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, wärmebehandelt  
RU - изготовлено из инструментальной стали, после термообработки

**RSKb**









**RSEw**



## 1.216 SZCZYPCE PÓŁOKRĄGŁE Z OSTRZAMI BOCZNYMI

**RSUd**  
**RSEe**

Half-round nose side pliers  
Halbrund-Seitenschneider  
Полукруглогубцы боковые

kod	mm			kg	szt.
1-216-11-241	160	Cz	PCV	0,12	
1-216-11-281	160	Cz	N 1000V	0,16	
1-216-17-241	200	Cz	PCV	0,23	
1-216-17-281	200	Cz	N 1000V	0,25	

PN-ISO 5745

PL - wykonane ze stali narzędziowej, obrabiane cieplnie  
EN - made of tool steel, heat treated  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, wärmebehandelt  
RU - изготовлено из инструментальной стали, после термообработки

**RSUd**



**RSEe**



PL P - polerowane  
Cz - czernione  
Cr - chromowane  
PCV - powłoki z PCV  
N - nasadki z tworzywa (kształt nasadek na rękojeściach zabezpiecza dłoń przed dotknięciem części metalowej narzędzia podczas pracy)

EN P - polished  
Cz - black electro coated  
Cr - chromium-plated  
PCV - PVC coating  
N - plastic handle (the shape of insulating caps protects from touching with hand the metal part of the tool during work)

DE P - poliert  
Cz - KTL-beschichtet  
Cr - verchromt  
PCV - PVC-Überzug  
N - Kunststoffgriffe (die Form der Kunststoffgriffe schützt vor Berührung mit der Hand des Metallgriffes während der Arbeit)





RU P - полированные  
Cz - KTL катафорез  
Cr - хромированные  
PCV - ручки покрытие ПВХ  
N - пластмассовые насадки (форма насадки на ручке предохраняет ладонь во время работы от соприкосновения с металлической частью инструмента)



## 1.217 OBCĘGI DO GWOŹDZI

### RSCaF

Carpenter's pincers  
Kneifzange  
Клещи

kod	mm			kg	szt.
1-217-11-111	160	P	Cz	0,20	10
1-217-11-141	160	P	PCV	0,22	10
1-217-14-111	180	P	Cz	0,30	10
1-217-14-141	180	P	PCV	0,32	10
1-217-17-111	200	P	Cz	0,36	10
1-217-17-141	200	P	PCV	0,40	10
1-217-32-111	230	P	Cz	0,50	
1-217-32-141	230	P	PCV	0,54	
1-217-38-111	250	P	Cz	0,56	10
1-217-38-141	250	P	PCV	0,62	10

#### PN-71/M-64550



PL - wykonane ze stali narzędziowej, obrabiane cieplnie, ostrza hartowane indukcyjnie  
EN - made of tool steel, heat treated, induction hardened cutting edges  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, wärmebehandelt, Schneiden induktiv gehärtet  
RU - изготовлено из инструментальной стали, после термообработки, индуктивно закаленные лезвия



## 1.221 OBCĘGI DO PRAC BUDOWLANYCH (SZCZYPCE TYNKARSKIE)

**RSSt**

Construction worker's pincers  
Putzerzange  
Клещи строительные

kod	mm			kg	szt.
1-221-17-141	200	P	PCV	0,24	10
1-221-26-141	220	P	PCV	0,32	10
1-221-38-141	250	P	PCV	0,40	10
1-221-47-141	280	P	PCV	0,44	10







PL – wykonane ze stali narzędziowej, obrabiane cieplnie, ostrza hartowane indukcyjnie  
EN – made of tool steel, heat treated, induction hardened cutting edges  
DE – hergestellt aus Werkzeugstahl, wärmebehandelt, Schneiden induktiv gehärtet  
RU – изготовлено из инструментальной стали, после термообработки, индуктивно закаленные лезвия

## 1.223 SZCZYPCE TNĄCE CZOŁOWE


**RSDa**


End cutting nippers  
Vornscheider  
Кусачки торцевые


kod	mm			kg	szt.
1-223-05-111	125	P	Cz	0,14	
1-223-05-141	125	P	PCV	0,15	
1-223-11-111	160	P	Cz	0,23	10
1-223-11-141	160	P	PCV	0,26	10
1-223-14-111	180	P	Cz	0,34	10
1-223-14-141	180	P	PCV	0,36	10
1-223-17-111	200	P	Cz	0,46	10
1-223-17-141	200	P	PCV	0,48	10


**PN-71/M-64450**

PL – wykonane ze stali narzędziowej, obrabiane cieplnie, ostrza hartowane indukcyjnie  
EN – made of tool steel, heat treated, induction hardened cutting edges  
DE – hergestellt aus Werkzeugstahl, wärmebehandelt, Schneiden induktiv gehärtet  
RU – изготовлено из инструментальной стали, после термообработки, индуктивно закаленные лезвия

PL P – polerowane  
Cz – czernione  
PCV – powłoki z PCV  
 – sprawdź dostępność produktów w magazynie

EN P – polished  
Cz – black electro coated  
PCV – PVC coating  
 – Necessary to verify the availability of products



DE P – poliert  
Cz – KTL-beschichtet  
PCV – PVC-Überzug  
 – Bitte Vorrätigkeit prüfen

RU P – полированные  
Cz – KTL катафорез  
PCV – ручки покрытие ПВХ  
 – Необходимая проверка доступности товаров

## 1.226 SZCZYPCE TNĄCE BOCZNE

**RSDg**  
**RSEk**

Diagonal cutting nippers  
Schrägschneider (Seitenschneider)  
Кусачки боковые

kod	mm			kg	szt.
1-226-05-241	125	Cz	PCV	0,10	10
1-226-05-281	125	Cz	N 1000V	0,12	10
1-226-05-381	125	Cr	N 1000V	0,12	10
1-226-08-241	140	Cz	PCV	0,18	10
1-226-08-281	140	Cz	N 1000V	0,20	10
1-226-08-381	140	Cr	N 1000V	0,20	10
1-226-11-241	160	Cz	PCV	0,22	10
1-226-11-281	160	Cz	N 1000V	0,26	10
1-226-11-381	160	Cr	N 1000V	0,26	10

### PN-ISO 5747

PL - wykonane ze stali narzędziowej, obrabiane cieplnie, ostrza hartowane indukcyjnie  
EN - made of tool steel, heat treated, induction hardened cutting edges  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, wärmebehandelt, Schneiden induktiv gehärtet  
RU - изготовлено из инструментальной стали, после термообработки, индуктивно закаленные лезвия

**RSDg**



**RSEk**



PL P - polerowane  
Cz - czernione  
Cr - chromowane  
PCV - powłoki z PCV  
N - nasadki z tworzywa  
(kształt nasadek na rękojeściach zabezpiecza dłonie przed dotknięciem części metalowej narzędzia podczas pracy)

EN P - polished  
Cz - black electro coated  
Cr - chromium-plated  
PCV - PVC coating  
N - plastic handle  
(the shape of insulating caps protects from touching with hand the metal part of the tool during work)




DE P - poliert  
Cz - KTL-beschichtet  
Cr - verchromt  
PCV - PVC-Überzug  
N - Kunststoffgriffe  
(die Form der Kunststoffgriffe schützt vor Berührung mit der Hand des Metallgriffes während der Arbeit)





RU P - полированные  
Cz - KTL катафорез  
Cr - хромированные  
PCV - ручни покрытие ПВХ  
N - пластмассовые насадки  
(форма насадки на ручке предохраняет ладонь во время работы от соприкосновения с металлической частью инструмента)

## 1.227 SZCZYPCE PRZEGUBOWE DO CIĘCIA DRUTU

RSDh

Multi-power cutting nippers  
Gelenkdrahtschneider  
Ножницы арматурные

kod	mm			kg	szt.
1-227-70-461	500	Cz	N	1,94	

max 19 HRC	max 28 HRC	max 37 HRC	max 48 HRC
			
Ø max mm	Ø max mm	Ø max mm	Ø max mm
6,0	4,0	3,0	2,5




PL – wykonane ze stali narzędziowej, obrabiane cieplnie, ostrza hartowane indukcyjnie  
EN – made of tool steel, heat treated, induction hardened cutting edges  
DE – hergestellt aus Werkzeugstahl, wärmebehandelt, Schneiden induktiv gehärtet  
RU – изготовлено из инструментальной стали, после термообработки, индуктивно закаленные лезвия



## 1.233 NOŻYCE BLACHARSKIE WYGIĘTE LEWE

RNBgL

Tinsmith holes snips left  
Blechscherer abgewinkelt links  
Ножницы по металлу изогнутые леворезущие

kod	mm			kg	szt.
1-233-47-241	280	Cz	PCV	0,64	

PN-89/M-64560

PL – do cięcia blachy miękkiej o max. grubości 1,2 mm  
EN – for cutting of soft sheets with max. sheet gauge of 1,2 mm  
DE – zum Schneiden von weichen Blech mit Dicke von max. 1,2 mm  
RU – для резания мягкой жести, макс. толщина 1,2 мм



PL P – polerowane  
Cz – czernione  
Cr – chromowane  
PCV – powłoki z PCV  
N – nasadki z tworzywa  
(kształt nasadek na rękojeściach zabezpiecza dłoń przed dotknięciem części metalowej narzędzia podczas pracy)

EN P – polished  
Cz – black electro coated  
Cr – chromium-plated  
PCV – PVC coating  
N – plastic handle  
(the shape of insulating caps protects from touching with hand the metal part of the tool during work)

DE P – poliert  
Cz – KTL-beschichtet  
Cr – verchromt  
PCV – PVC-Überzug  
N – Kunststoffgriffe  
(die Form der Kunststoffgriffe schützt vor Berührung mit der Hand des Metallgriffes während der Arbeit)

RU P – полированные  
Cz – KTL нафарез  
Cr – хромированные  
PCV – ручки покрытие ПВХ  
N – пластмассовые насадки  
(форма насадки на ручке предохраняет ладонь во время работы от соприкосновения с металлической частью инструмента)




KUZŃIA®

## 1.235 NOŻYCE BLACHARSKIE ODSADZONE „PELIKAN” LEWE

RNBBL

Tinsmith holes snips left  
Durchlaufblechscher Pelikan-Form, links  
Ножницы по металлу „Пеликан”  
леворежущие



kod	mm			kg	szt.
1-235-50-241	300	Cz	PCV	0,82	

PN-89/M-64560

PL - do cięcia blachy miękkiej o max. grubości 1,2 mm  
EN - for cutting of soft sheets with max. sheet gauge of 1,2 mm  
DE - zum Schneiden von weichen Blech mit Dicke von max. 1,2 mm  
RU - для резания мягкой жести, макс. толщина 1,2 мм




KUZŃIA®

## 1.236 NOŻYCE BLACHARSKIE ODSADZONE „PELIKAN” PRAWO

RNBBP

Tinsmith holes snips right  
Durchlaufblechscher Pelikan-Form, rechts  
Ножницы по металлу „Пеликан”  
праворежущие



kod	mm			kg	szt.
1-236-50-241	300	Cz	PCV	0,82	

PN-89/M-64560

PL - do cięcia blachy miękkiej o max. grubości 1,2 mm  
EN - for cutting of soft sheets with max. sheet gauge of 1,2 mm  
DE - zum Schneiden von weichen Blech mit Dicke von max. 1,2 mm  
RU - для резания мягкой жести, макс. толщина 1,2 мм

## 1.238 NOŻYCE BLACHARSKIE PRZEGUBOWE UNIWERSALNE PRAWO

**RNBn**

Multi-power universal tinman's shears right  
 Universal-Gelenkblechscherer rechts  
 Ножницы по металлу шарнирные праворезущие



kod	mm			kg	szt.
1-238-41-261	255	Cz	N	0,58	

- PL - do cięcia blachy miękkiej o max. grubości 1,2 mm  
 - zastosowany przegub pozwala na użycie mniejszej siły podczas cięcia blachy  
 EN - for cutting of soft sheets with max. sheet gauge of 1,2 mm  
 - applied articulated joint enables to use smaller force by cutting of sheets  
 DE - zum Schneiden von weichen Blech mit Dicke von max. 1,2 mm  
 - das angewandte Gelenk ermöglicht eine geringere Kraft beim Schneiden einzusetzen  
 RU - для резания мягкой жести, макс. толщина 1,2 мм  
 - применение шарнира позволяет резать жесьть, используя минимальную силу

## 1.252 SZCZYPCE DO RUR NASTAWNE

**RSRf**

Grip wrench  
 Rohrzanze einstellbar  
 Плоскогубцы трубные регулируемые



kod	mm		kg	szt.
1-252-38-011	250	L	0,58	1
1-252-53-011	315	L	0,84	

**PN-71/M-64470**

- PL - wykonane ze stali narzędziowej, obrabiane cieplnie, ząbki szczęk hartowane indukcyjnie  
 EN - made of tool steel, heat treated, induction hardened cutting edges teeth  
 DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, wärmebehandelt, Schneidezähne induktiv gehärtet  
 RU - изготовлено из инструментальной стали, после термообработки,  
 зубы клещей индуктивно закаленные

PL P - polerowane  
 Cz - czemione  
 Cr - chromowane  
 PCV - powłoki z PCV  
 N - nasadki z tworzywa  
 (kształt nasadek na rękojeściach  
 zabezpiecza dłoń przed dotknięciem  
 części metalowej narzędzia  
 podczas pracy)

EN P - polished  
 Cz - black electro coated  
 Cr - chromium-plated  
 PCV - PCV coating  
 N - plastic handle  
 (the shape of insulating  
 caps protects from touching  
 with hand the metal part  
 of the tool during work)

DE P - poliert  
 Cz - KTL-beschichtet  
 Cr - verchromt  
 PCV - PVC-Überzug  
 N - Kunststoffgriffe  
 (die Form der Kunststoffgriffe  
 schützt vor Berührung mit  
 der Hand des Metallgriffes  
 während der Arbeit)

RU P - полированные  
 Cz - KTL натафорез  
 Cr - хромированные  
 PCV - ручки покрытие ПВХ  
 N - пластмассовые насадки  
 (форма насадки на ручке  
 предохраняет ладонь во время  
 работы от соприкосновения  
 с металлической частью инструмента)

KUZNIA®



## 1.253

## SZCZYPCE NASTAWNE WIELOPOZYCYJNE Z PROWADNICĄ ZĄBKOWANĄ

RSUgD

Multiple slip joint pliers: box joint  
 Multiposition-Rohrzange  
 Плоскогубцы переставные  
 сантехнические трубные



kod	mm			kg	szt.
1-253-35-241	240	Cz	PCV	0,34	10

PN-71/M-64470

PL - wykonane ze stali narzędziowej, obrabiane cieplnie, zębki szczęk hartowane indukcyjnie  
 EN - made of tool steel, heat treated, induction hardened cutting edges teeth  
 DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, wärmebehandelt, Schneidenzähne induktiv gehärtet  
 RU - изготовлено из инструментальной стали, после термообработки, зубы клещей индуктивно закаленные








KUZNIA®

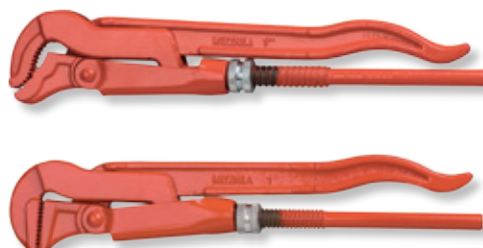
## 1.256

## SZCZYPCE DO RUR NASTAWNE

RSCe

Waterpump pliers  
 Rohrzange einstellbar  
 Ключ трубный

kod	inch			kg	szt.
1-256-18-021	1,5	S	L	1,54	
1-256-30-021	1,0	45°	L	0,96	
1-256-32-021	1,5	45°	L	1,48	
1-256-44-021	1,0	90°	L	0,96	
1-256-46-021	1,5	90°	L	1,50	



PN-71/M-64470

PL - wykonane ze stali narzędziowej, obrabiane cieplnie, zębki szczęk hartowane indukcyjnie  
 EN - made of tool steel, heat treated, induction hardened cutting edges teeth  
 DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, wärmebehandelt, Schneidenzähne induktiv gehärtet  
 RU - изготовлено из инструментальной стали, после термообработки, зубы клещей индуктивно закаленные

## 1.281

SZCZYPCE DO PIERŚCIENI OSADCZYCH SPRĘŻYNUJĄCYCH  
WEWNĘTRZNE PROSTERSK<sub>n</sub>Internal snip ring pliers  
Innen-Einsprengzange gerade  
Съемник для внутренних стопорных колец

kod	mm			kg	szt.
1-281-11-241	160	Cz	PCV	0,18	10
1-281-23-241	215	Cz	PCV	0,30	10

mm	mm
160	19 ÷ 60
215	40 ÷ 100

PN-71/M-64419 / DIN ISO 5254

PL - wykonane ze stali narzędziowej, obrabiane cieplnie  
 EN - made of tool steel, heat treated  
 DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, wärmebehandelt  
 RU - изготовлено из инструментальной стали, после термообработки



## 1.282

SZCZYPCE DO PIERŚCIENI OSADCZYCH SPRĘŻYNUJĄCYCH  
WEWNĘTRZNE WYGIĘTERSK<sub>n</sub>Internal snip ring pliers  
Innen-Einsprengzange abgewinkelt  
Съемник для внутренних стопорных колец

kod	mm			kg	szt.
1-282-11-241	160	Cz	PCV	0,18	10
1-282-20-241	205	Cz	PCV	0,28	10

mm	mm
160	19 ÷ 60
205	40 ÷ 100

PN-71/M-64419 / DIN ISO 5254

PL - wykonane ze stali narzędziowej, obrabiane cieplnie  
 EN - made of tool steel, heat treated  
 DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, wärmebehandelt  
 RU - изготовлено из инструментальной стали, после термообработки







KUZŃNIA®

1.283

SZCZYPCE DO PIERŚCIENI OSADCZYCH SPRĘŻYNUJĄCYCH  
ZEWNĘTRZNE PROSTERSK<sub>m</sub>

External snip ring pliers  
 Außen-Einsprengzange gerade  
 Съемник для внешних стопорных колец

kod	mm			kg	szt.
1-283-11-241	160	Cz	PCV	0,18	10
1-283-23-241	215	Cz	PCV	0,30	10

mm	mm
160	19 ÷ 60
215	40 ÷ 100

PN-71/M-64419 / DIN ISO 5256

PL - wykonane ze stali narzędziowej, obrabiane cieplnie  
 EN - made of tool steel, heat treated  
 DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, wärmebehandelt  
 RU - изготовлено из инструментальной стали, после термообработки





KUZŃNIA®

1.284

SZCZYPCE DO PIERŚCIENI OSADCZYCH SPRĘŻYNUJĄCYCH  
ZEWNĘTRZNE WYGIĘTERSK<sub>m</sub>

External snip ring pliers  
 Außen-Einsprengzange abgewinkelt  
 Съемник для внешних стопорных колец

kod	mm			kg	szt.
1-284-11-241	160	Cz	PCV	0,18	10
1-284-20-241	205	Cz	PCV	0,28	10

mm	mm
160	19 ÷ 60
205	40 ÷ 100

PN-71/M-64419 / DIN ISO 5256

PL - wykonane ze stali narzędziowej, obrabiane cieplnie  
 EN - made of tool steel, heat treated  
 DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, wärmebehandelt  
 RU - изготовлено из инструментальной стали, после термообработки





# SIEKIERY, OSKARDY

1.3

Axes, picks >





Äxte, Kreuzhacken >

Топоры, кирки >



## 1.311 SIEKIERA

Axe  
Axt  
Топор

kod	 kg	 mm	 kg	 szt.
1-311-05-301	0,60	360	0,84	5
1-311-09-301	0,80	380	1,03	5
1-311-13-301	1,00	550	1,45	5
1-311-18-301	1,25	550	1,70	5
1-311-23-301	1,50	650	2,10	5
1-311-29-301	1,80	650	2,40	5
1-311-33-301	2,00	650	2,60	5








BN-82/4525-02 / DIN 7287

- PL - ergonomiczny trzon jesionowy, powierzchnie lakierowane
- EN - ergonomic ash handle, lacquered surfaces
- DE - ergonomischer Eschenstiel, Oberflächen lackiert
- RU - эргономическая ясеневая ручка, лакированные поверхности

## 1.312 SIEKIERA KAMPINGOWA

Camping axe  
Campingbeil  
Топор кемпинговый





kod	 kg	 mm	 kg	 szt.
1-312-03-301	0,50	310	0,62	



- PL - ergonomiczny trzon jesionowy, powierzchnie lakierowane
- EN - ergonomic ash handle, lacquered surfaces
- DE - ergonomischer Eschenstiel, Oberflächen lackiert
- RU - эргономическая ясеневая ручка, лакированные поверхности

## 1.321 SIEKIERO-MŁOT

Axe-hammer  
Holzspalthammer  
Топор-молот







kod	 kg	 mm	 kg	 szt.
1-321-43-301	2,50	900	3,25	1



PL - prosty trzon jesionowy, powierzchnie lakierowane  
EN - straight ash handle, lacquered surfaces  
DE - Eschenstiel gerade, Oberflächen lackiert  
RU - ясеневая ручка, лакированные поверхности

## 1.322 SIEKIERA Z KLINEM

Axe with wedge  
Super-Spaltaxt  
Топор с клином





kod	 kg	 mm	 kg	 szt.
1-322-17-301	1,20	550	1,60	
1-322-33-301	2,00	650	2,60	



PL - ergonomiczny trzon jesionowy, powierzchnie lakierowane  
EN - ergonomical ash handle, lacquered surfaces  
DE - ergonomischer Eschenstiel, Oberflächen lackiert  
RU - эргономическая ясеневая ручка, лакированные поверхности

## 1.325 KLIN DO DREWNA – PROSTY

Wedge  
Holzspaltkeil  
Клин






kod	 kg	 mm	 kg	 szt.
1-325-23-200	1,50	225	1,50	1
1-325-33-200	2,00	250	2,00	1
1-325-46-200	3,00	275	3,00	1



PL - wykonane ze stali narzędziowej, powierzchnie lakierowane  
EN - made of tool steel, lacquered surfaces  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, Oberflächen lackiert  
RU - изготовлено из инструментальной стали, лакированные поверхности

## 1.326 KLIN DO DREWNA – SKRĘCONY

Wedge  
Drehspaltkeil  
Клин





kod	 kg	 mm	 kg	 szt.
1-326-23-201	1,50	200	1,50	
1-326-43-201	2,50	238	2,50	1



PL - wykonane ze stali narzędziowej, powierzchnie lakierowane  
EN - made of tool steel, lacquered surfaces  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, Oberflächen lackiert  
RU - изготовлено из инструментальной стали, лакированные поверхности

## 1.349 OSKARD PŁASKO-SZPICZASTY

Point and chisel pick  
Kreuzhacke  
Кирка плоско-пикообразная

kod	 kg	 mm	 kg	 szt.
1-349-43-400	2,50	-	2,50	5
1-349-43-600	2,50	900	3,50	1







PL - wykonane ze stali narzędziowej, powierzchnie lakierowane  
EN - made of tool steel, lacquered surfaces  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, Oberflächen lackiert  
RU - изготовлено из инструментальной стали, лакированные поверхности

KUZŃIA®

## 1.394 KILOF GÓRNICZY

Miner's pickaxe  
Keilhaue  
Горнорабочая кирка

kod	 kg	 mm	 kg	 szt.
1-394-23-400	1,50	-	1,50	1






PL - wykonane ze stali narzędziowej, powierzchnie lakierowane  
EN - made of tool steel, lacquered surfaces  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, Oberflächen lackiert  
RU - изготовлено из инструментальной стали, лакированные поверхности



KUZŃIA®

## 1.395 KILOF GÓRNICZY Z MŁOTKIEM

Miner's pickaxe  
Keilhaue mit Hammer  
Горнорабочая кирка

kod	 kg	 mm	 kg	 szt.
1-395-18-400	1,25	-	1,25	





PL - wykonane ze stali narzędziowej, powierzchnie lakierowane  
EN - made of tool steel, lacquered surfaces  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, Oberflächen lackiert  
RU - изготовлено из инструментальной стали, лакированные поверхности



KUZŃIA®


## 1.396 KILOF GÓRNICZY Z POBIJAKIEM


Miner's pickaxe  
Keilhaue mit Schlegel  
Горнорабочая кирка

kod	 kg	 mm	 kg	 szt.
1-396-23-400	1,50	-	1,50	1


PL - wykonane ze stali narzędziowej, powierzchnie lakierowane  
EN - made of tool steel, lacquered surfaces  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, Oberflächen lackiert  
RU - изготовлено из инструментальной стали, лакированные поверхности



PL  - sprawdź dostępność produktów w magazynie

EN  - Necessary to verify the availability of products

DE  - Bitte Vorrätigkeit prüfen

RU  - Необходимая проверка доступности товаров





# MŁOTY, MŁOTKI, PRZECINAKI, WYCINAKI

Hammers, chisels, punches >

Hämmer, Meißel, Körner >






Молоты, молотки, зубила, пробойники >



## 1.411 MŁOTEK ŚLUSARSKI

RMSa

Hammer  
Schlosserhammer  
Молоток слесарный

kod	 kg	 mm		 kg	 szt.
1-411-03-621	0,1	220	LUX	0,13	10
1-411-05-621	0,2	250	LUX	0,24	10
1-411-07-611	0,3	300	STD	0,37	10
1-411-07-621	0,3	300	LUX	0,37	10
1-411-11-611	0,5	320	STD	0,58	10
1-411-11-621	0,5	320	LUX	0,58	10
1-411-17-611	0,8	350	STD	0,94	10
1-411-17-621	0,8	350	LUX	0,94	10
1-411-21-611	1,0	360	STD	1,16	10
1-411-21-621	1,0	360	LUX	1,16	10
1-411-31-611	1,5	380	STD	1,68	10
1-411-31-621	1,5	380	LUX	1,68	10
1-411-36-611	2,0	400	STD	2,24	10
1-411-36-621	2,0	400	LUX	2,24	10













BN-78/4511-04 / BN-87/4511-08 / DIN 1041

PL – powierzchnie lakierowane  
EN – lacquered surfaces  
DE – Oberflächen lackiert  
RU – лакированные поверхности

## 1.421 MŁOT DWUOBUCHOWY

RMKc

Two face hammer  
Feustel doppelbahrig  
Молот двухсторонний

kod	 kg	 mm	 kg	 szt.
1-421-41-600	3,00	600	3,60	
1-421-46-600	4,00	700	4,50	
1-421-51-600	5,00	800	5,60	
1-421-56-600	6,00	800	6,60	
1-421-61-600	8,00	900	8,80	
1-421-66-600	10,00	900	10,90	



BN-83/4511-01

PL – trzon jesionowy prosty  
z tulejką ochronną z PCV  
EN – straight beech handle  
– lacquered surfaces

DE – Buchenstiel gerade  
– Oberflächen lackiert  
RU – буковая ручка  
– лакированные поверхности

PL **LUX** – ergonomiczny trzon jesionowy z tulejką ochronną z PCV  
**STD** – ergonomiczny trzon bukowy

EN **LUX** – ergonomic ash handle with PCV protection bush  
**STD** – ergonomic beech handle

DE **LUX** – ergonomischer Eschenstiel mit PVC-Schlagschutz  
**STD** – ergonomischer Buchenstiel

RU **LUX** – эргономическая ясеневая ручка с пластмассовой защитной муфтой  
**STD** – эргономическая буковая ручка

## 1.422 MŁOT KOWALSKI PODŁUŻNIAK

RMKb

Smith hammer oblong  
Kreuzschlag-Schmiedehammer  
Кузнечий продольный молот



kod	kg	mm	kg	szt.
1-422-41-600	3,00	600	3,50	☎
1-422-46-600	4,00	700	4,60	☎
1-422-51-600	5,00	800	5,60	☎
1-422-56-600	6,00	800	6,60	☎
1-422-66-600	10,00	900	10,90	☎

PL - trzon jesionowy prosty  
- powierzchnie lakierowane  
EN - straight beech handle  
- lacquered surfaces

DE - Buchenstiel gerade  
- Oberflächen lackiert  
RU - буковая ручка  
- лакированные поверхности

## 1.423 MŁOT KOWALSKI POPRZECZNIK

RMKa

Transversal hammer  
Vorschlag-Schmiedehammer  
Молот поперечный



kod	kg	mm	kg	szt.
1-423-41-600	3,00	600	3,60	1
1-423-46-600	4,00	700	4,60	1
1-423-51-600	5,00	800	5,60	1
1-423-56-600	6,00	800	6,60	1
1-423-61-600	8,00	900	8,90	1
1-423-66-600	10,00	900	10,90	1

PL - trzon jesionowy prosty  
- powierzchnie lakierowane  
EN - straight beech handle  
- lacquered surfaces

DE - Buchenstiel gerade  
- Oberflächen lackiert  
RU - буковая ручка  
- лакированные поверхности

## 1.431 MŁOTEK BRUKARSKI Z GUMA

Paving hammer  
Pflasterhammer  
Молоток для мостовой



kod	kg	mm	kg	szt.
1-431-31-601	1,50	300	2,45	2
1-431-31-631	1,50	400	2,60	☎

PL - trzon jesionowy prosty  
- powierzchnie lakierowane  
EN - straight beech handle  
- lacquered surfaces

DE - Buchenstiel gerade  
- Oberflächen lackiert  
RU - буковая ручка  
- лакированные поверхности

## 1.432 MŁOTEK MURARSKI Z POBIJAKIEM

**RMRmP**  
**RMRmF**  
**RMRmD**

Brick hammer with mallet  
Mauerhammer mit Schlegel  
Молоток каменщика

kod	kg	mm	kg	szt.
1-432-09-631	0,4	320	0,52	10

BN-78/4511-04

PL - trzon bukowy prosty  
- powierzchnie lakierowane  
EN - straight beech handle  
- lacquered surfaces

DE - Buchenstiel gerade  
- Oberflächen lackiert  
RU - буковая ручка  
- лакированные поверхности



kod	kg	mm	kg	szt.
1-432-15-611	0,7	320	0,91	10

BN-78/4511-04

PL - trzon bukowy prosty  
- powierzchnie lakierowane  
EN - straight beech handle  
- lacquered surfaces

DE - Buchenstiel gerade  
- Oberflächen lackiert  
RU - буковая ручка  
- лакированные поверхности



kod	kg	mm	kg	szt.
1-432-15-621	0,7	275	0,89	10

BN-78/4511-04

PL - trzon bukowy prosty  
- powierzchnie lakierowane  
EN - straight beech handle  
- lacquered surfaces





DE - Buchenstiel gerade  
- Oberflächen lackiert  
RU - буковая ручка  
- лакированные поверхности



## 1.433 MŁOTEK MURARSKI Z TOPORKIEM

RMRmT

Brick hammer with hatchet  
Maurerhammer mit Handbeil  
Молоток каменщика с топориком




kod	 kg	 mm	 kg	 szt.
1-433-07-611	0,3	320	0,45	10

- PL - trzon bukowy prosty
- powierzchnie lakierowane
- EN - straight beech handle
- lacquered surfaces
- DE - Buchenstiel gerade
- Oberflächen lackiert
- RU - буковая ручка
- лакированные поверхности



## 1.435 MŁOTEK SPAWALNICZY

Scaling hammer  
Schweißerhammer  
Молоток сварщика

kod	 kg	 mm	 kg	 szt.
1-435-00-611	0,3	285	0,42	10

- PL - trzon bukowy prosty
- powierzchnie lakierowane
- EN - straight beech handle
- lacquered surfaces
- DE - Buchenstiel gerade
- Oberflächen lackiert
- RU - буковая ручка
- лакированные поверхности



## 1.441 PRZECINAK ŚLUSARSKI

RDCa  
RDCaB

Cold chisel  
Schlosserflachmeißel  
Зувило слесарное

kod	mm	mm		kg	szt.
1-441-09-221	150	10x20		0,19	5
1-441-11-221	200	10x20		0,28	5
1-441-13-211	250	S 19		0,59	5
1-441-13-231	250	12x25		0,91	5
1-441-13-310	250	S 19	✓	0,72	1
1-441-13-330	250	12x25	✓	0,66	1
1-441-15-211	300	S 19		0,71	5
1-441-15-231	300	12x25		1,01	5
1-441-15-310	300	S 19	✓	0,84	1
1-441-15-330	300	12x25	✓	0,75	1
1-441-17-211	350	S 19		0,82	5
1-441-17-231	350	12x25		1,13	5
1-441-17-310	350	S 19	✓	0,95	1
1-441-17-330	350	12x25	✓	0,84	1
1-441-19-211	400	S 19		0,93	5
1-441-19-310	400	S 19	✓	1,06	1
1-441-21-211	450	S 19		1,03	5
1-441-21-310	450	S 19	✓	1,16	1
1-441-23-211	500	S 19		1,15	5
1-441-23-310	500	S 19	✓	1,28	1


### BN-86/4513-02

- PL - wykonane ze stali narzędziowej
- powierzchnie lakierowane
- EN - made of tool steel
- lacquered surfaces
- DE - hergestellt aus Werkzeugstahl
- Oberflächen lackiert
- RU - изготовлено из инструментальной
- лакированные поверхности



## 1.442 PRZECINAK KAMIENIARSKI

Stone chisel  
Spreng- und Chariereisen  
Зувило каментёса

kod	mm	kg	szt.
1-442-05-211	60x165	0,42	







- PL - wykonane ze stali narzędziowej  
- powierzchnie lakierowane  
EN - made of tool steel  
- lacquered surfaces  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl  
- Oberflächen lackiert  
RU - изготовлено из инструментальной стали  
- лакированные поверхности



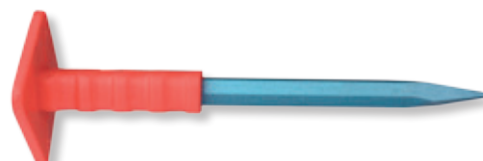
## 1.444 PRZEBIJAK – SZPIC DO MURU

RDPsB

Stone cutting chisel  
Spitzmeißel  
Шлямбур до стены

kod	mm			kg	szt.
1-444-15-310	300	S 19	✓	0,82	
1-444-17-310	350	S 19	✓	0,93	
1-444-19-310	400	S 19	✓	1,00	
1-444-23-310	500	S 19	✓	1,20	





- PL - wykonane ze stali narzędziowej  
- powierzchnie lakierowane  
EN - made of tool steel  
- lacquered surfaces  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl  
- Oberflächen lackiert  
RU - изготовлено из инструментальной стали  
- лакированные поверхности



## 1.447 ŁOM PROSTY, ŁOM Z RATKĄ

RLLa

Crow-bar  
Brechstange gerade  
Лом

kod	 mm	 mm	 kg	 szt.
1-447-46-220 z ratką	1070	∅ 28	5,00	1
1-447-48-200 prosty	1100	∅ 28	5,00	1
1-447-51-200 prosty	1400	∅ 28	6,50	1
1-447-55-200 prosty	1600	∅ 28	7,50	1

BN-86/4515-02

- PL - wykonane ze stali narzędziowej  
- powierzchnie lakierowane  
EN - made of tool steel  
- lacquered surfaces  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl  
- Oberflächen lackiert  
RU - изготовлено из инструментальной стали  
- лакированные поверхности



Łom z ratką







Łom prosty

## 1.448 ŁOM – WYCIĄGACZ DO GWOŹDZI

RLLx

Nail claw  
Brechstange mit Nagelzieher  
Гвоздодер

kod	 mm	 mm	 kg	 szt.
1-448-21-210	450	S 19	1,18	1
1-448-23-210	500	S 19	1,26	1
1-448-27-210	600	S 19	1,5	1
1-448-31-210	700	S 19	1,73	1
1-448-33-210	750	S 19	1,85	1
1-448-35-210	800	S 19	1,97	1
1-448-43-210	1000	S 19	2,44	1

- PL - wykonane ze stali narzędziowej  
- powierzchnie lakierowane  
EN - made of tool steel  
- lacquered surfaces  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl  
- Oberflächen lackiert  
RU - изготовлено из инструментальной стали  
- лакированные поверхности






## 1.451 PUNKTAK ŚLUSARSKI

**RDTa**

Fitter's centre punch  
Körner  
Кернер слесарный

kod	mm		kg	szk.
1-451-03-401	100	Zn	0,04	10
1-451-07-101	135	L	0,08	10



BN-86/4513-06

PL – wykonane ze stali narzędziowej

EN – made of tool steel


DE – hergestellt aus Werkzeugstahl

RU – изготовлено из инструментальной стали

## 1.452 PRZEBIJAK BLACHARSKI

**RDPd**

Fitter's punch  
Locheisen  
Прошивка круглая для жести

kod	mm		kg	szk.
1-452-02-101	2	L	0,03	10
1-452-03-101	3	L	0,05	10
1-452-04-101	4	L	0,08	10
1-452-05-101	5	L	0,20	10
1-452-06-101	6	L	0,20	10
1-452-08-101	8	L	0,25	10



BN-86/4513-02

PL – wykonane ze stali narzędziowej

EN – made of tool steel




DE – hergestellt aus Werkzeugstahl

RU – изготовлено из инструментальной стали

## 1.454 WYBIJAK CYLINDRYCZNY

**RDAa**

Cylindrical drift  
Durchtreiber  
Выбивка цилиндрическая

kod	∅ mm		 kg	 szt.
1-454-03-101	3	L	0,04	10
1-454-04-101	4	L	0,04	10
1-454-05-101	5	L	0,05	10
1-454-06-101	6	L	0,07	10
1-454-07-101	7	L	0,11	10
1-454-08-101	8	L	0,12	10
1-454-10-101	10	L	0,19	10
1-454-12-101	12	L	0,22	10



BN-86/4513-06

PL - wykonane ze stali narzędziowej  
EN - made of tool steel  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl  
RU - изготовлено из инструментальной стали

1-454-84-102  
6 szt. komplet

∅ 4

∅ 5

∅ 6

∅ 7

∅ 8

∅ 10

## 1.459 KOMPLET BLACHARSKI/MONTERSKI






Fitter's punch kit  
Blechsatz  
Набор шлямбуров для жести

kod		1.441 RDCa 125 mm	1.451 RDTa 135 mm	1.452 RDPd ∅ 3 mm	1.452 RDPd ∅ 4 mm	1.452 RDPd ∅ 5 mm	1.452 RDPd ∅ 6 mm	1.454 RDAa ∅ 4 mm	1.454 RDAa ∅ 6 mm	1.454 RDAa ∅ 8 mm
1-459-83-102	5 szt.		✓	✓	✓	✓	✓			
1-459-85-102	7 szt.	✓	✓		✓	✓		✓	✓	✓



## 1.461 WYCINAK RYMARSKI

Saddlery chisel  
Sattlermeißel  
Вырезатель шорный

kod	mm		 kg	 szt.
1-461-02-101	2	Cz	0,03	10
1-461-03-101	3	Cz	0,03	10
1-461-04-101	4	Cz	0,03	10
1-461-05-101	5	Cz	0,05	10
1-461-06-101	6	Cz	0,05	10
1-461-07-101	7	Cz	0,07	10
1-461-08-101	8	Cz	0,07	10
1-461-09-101	9	Cz	0,09	10
1-461-10-101	10	Cz	0,09	10
1-461-11-101	11	Cz	0,15	10
1-461-12-101	12	Cz	0,17	10
1-461-13-101	13	Cz	0,19	10
1-461-14-101	14	Cz	0,20	10
1-461-15-101	15	Cz	0,20	10
1-461-16-101	16	Cz	0,20	10
1-461-18-101	18	Cz	0,25	10
1-461-19-101	19	Cz	0,27	
1-461-20-101	20	Cz	0,29	10
1-461-22-101	22	Cz	0,29	10
1-461-24-101	24	Cz	0,33	10
1-461-26-101	26	Cz	0,33	10
1-461-28-101	28	Cz	0,49	10
1-461-30-101	30	Cz	0,40	10
1-461-32-101	32	Cz	0,56	10
1-461-33-101	33	Cz	0,54	
1-461-34-101	34	Cz	0,52	10
1-461-36-101	36	Cz	0,62	10
1-461-38-101	38	Cz	0,66	10
1-461-40-101	40	Cz	0,66	10

PL - wykonane ze stali narzędziowej  
EN - made of tool steel  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl  
RU - изготовлено из инструментальной стали



1-461-84-102  
6 szt. komplet

Ø 6


Ø 8


Ø 10


Ø 12


Ø 14

Ø 16

PL  Cz - czernione  
- sprawdź dostępność  
produktów w magazynie

EN  Cz - black electro coated  
- Necessary to verify  
the availability of products

DE  Cz - KTL-beschichtet  
- Bitte Vorrätigkeit prüfen

RU  Cz - KTL катафорез  
- Необходимая проверка  
доступности товаров



# ZŁĄCZA BUDOWLANE

1.5

- Clamps >
- Kupplungen für Baugerüste >
- Соединения для строительных помостов >





## > NAJWYŻSZA JAKOŚĆ, KTÓRA PROCENTUJE

Jesteśmy największym w Europie producentem kutych matrycowo złącz do rusztowań budowlanych, dysponującym ponad 125-letnim doświadczeniem. Swoją pozycję zawdzięczamy najwyższej jakości oferowanych przez nas wyrobów, która doceniona została przez wiodących producentów systemów rusztowaniowych.

### Jeżeli:

- nie uznają Państwo kompromisów w zakresie bezpieczeństwa ludzi pracujących na rusztowaniu,
- chcą Państwo uniknąć problemów związanych z wypadkiem przy pracy spowodowanym zastosowaniem niskiej jakości złącz lub złącz niewiadomego pochodzenia, a więc wysokich odszkodowań, opóźnień w budowie i kar umownych,
- oczekują Państwo bardzo wytrzymałego i optymalnie zabezpieczonego przed korozją wyrobu, który będzie służyć przez wiele lat, **nasze złącza okażą się doskonałym wyborem.**

### Nasza oferta obejmuje:

- **złącza krzyżowe** wykonane wg normy EN74-1, spełniające wymogi najwyższej klasy wytrzymałości złącz krzyżowych BB
- **złącza obrotowe** wykonane wg normy EN74-1, spełniające wymogi najwyższej klasy wytrzymałości złącz obrotowych B
- **złącza udarowe** wykonane wg normy EN74-1
- **krzyżowe i obrotowe złącza redukcyjne**
- **półzłącza**
- **trzcienie centrujące** (łączniki rurowe) wykonane wg normy EN74-3
- **elementy złącz** – korpusy, obejmę, śruby młotkowe, nakrętki kołnierzowe, nity
- **złącza specjalne** – wykonywane na indywidualne zamówienie

## > PRZED WSZYSTKIM BEZPIECZEŃSTWO

Złącze jest kluczowym elementem, od którego zależy życie i zdrowie ludzi pracujących na rusztowaniu. Dlatego przy produkcji złącz nie uznajemy żadnych kompromisów w zakresie jakości:

- Powtarzalność i dokładność wymiarów odkówek korpusów i obejm uzyskujemy dzięki zastosowaniu najnowocześniejszych młotów do kucia matrycowego niemieckiej firmy Lasco oraz wykonywaniu oprzyrządowania na sterowanych numerycznie centrach frezarskich.
- Obróbka i montaż złącz przeprowadzane są na specjalnie skonstruowanych w tym celu automatach.
- Stosujemy wyłącznie cynkowane ogniowo śruby młotkowe i nakrętki kołnierzowe. Powłoka cynku ogniowego ma kilkakrotnie większą grubość w porównaniu z warstwą cynku nakładaną galwanicznie. Dzięki temu nasze złącza można stosować wielokrotnie bez obawy, że korozja gwintów uniemożliwi demontaż rusztowania a ponowne użycie złącz będzie możliwe dopiero po wymianie śrub i nakrętek na nowe. Dla porównania powłoka cynkowa nałożona galwanicznie ulega wytarciu na gwincie nawet już przy jednokrotnym zamocowaniu złącza.
- Wszystkie używane przez nas materiały pochodzą od renomowanych i certyfikowanych polskich producentów.
- Posiadamy doskonale wyposażoną izbę pomiarową, co pozwala nam na bieżąco monitorować proces produkcji oraz badać zgodność złącz z wymaganiami określonymi w obowiązujących normach.
- Oprócz szczegółowej kontroli wewnętrznej przeprowadzanej w ramach systemu zarządzania jakością ISO 9001:2008 proces produkcji złącz, ich jakość oraz zgodność z normą EN74-1 objęte są regularnym nadzorem zewnętrznym ze strony akredytowanego Instytutu Kontroli Materiałów Uniwersytetu w Stuttgarcie, co potwierdzone jest certyfikatami zgodności wydanymi przez tą jednostkę.

## > WYPRODUKOWANO W UNII EUROPEJSKIEJ

Oferujemy Państwu sprawdzoną europejską jakość. Produkcja złącz odbywa się wyłącznie w naszym zakładzie w Sułkowicach przy użyciu materiałów polskiego pochodzenia. **Nie stosujemy żadnych elementów pochodzących z Dalekiego Wschodu.**

## ➤ HÖCHSTE QUALITÄT, DIE ERTRAG BRINGT

Wir sind europaweit der größte Hersteller von gesenkgeschmiedeten Gerüstkupplungen und verfügen dabei über eine 125-jährige Erfahrung. Unsere Position verdanken wir der höchsten Qualität der von uns hergestellten Produkte, die die führenden Baugerüstproduzenten anerkannt haben.

### Wenn:

- Sie keine Kompromisse kennen, wenn es um die Sicherheit der Menschen geht, die auf Baugerüsten arbeiten,
- Sie Unfälle vermeiden wollen, die durch Kupplungen mit einer schlechten Qualität oder durch Kupplungen mit einer unbekanntenen Herkunft verursacht werden, was große Entschädigungen, Verspätungen der Bauzeiten und Konventionalstrafen nach sich zieht,
- Sie sehr robuste und optimal vor Korrosion geschützte Teile benötigen, die Ihnen viel Jahre dienen werden, **dann sind unsere Gerüstkupplungen genau das Richtige für Sie.**

### PRODUKTPALETTE

Unser Angebot umfasst:

- **Normalkupplungen** hergestellt nach EN74-1, die die Anforderungen der höchsten Kupplungsklasse BB erfüllen
- **Drehkupplungen** hergestellt nach EN74-1, die die Anforderungen der höchsten Kupplungsklasse B erfüllen
- **Zugkupplungen** hergestellt nach EN74-1, die die Anforderungen der Kupplungsklasse B erfüllen
- **Reduzier-Normalkupplungen und -Drehkupplungen**
- **Zentrierbolzen** (Rohrverbinder) hergestellt nach EN74-3
- **Kupplungselemente** – Unterteile, Kupplungsdeckel, Hammerkopfschrauben, Bundmuttern und Nieten
- **Spezialkupplungen** – Ausführung nach speziellem Wunsch des Kunden

## ➤ VOR ALLEM SICHERHEIT

Gerüstkupplungen sind das Schlüsselement, von dem das Leben und die Gesundheit der Menschen, die auf dem Gerüst arbeiten, abhängen. Deswegen können wir bei der Produktion unserer Kupplungen im Bereich der Qualität keine Kompromisse eingehen:








- Die Wiederholbar- und Genauigkeit unserer Schmiedeteile für das Unterteil und den Kupplungsdeckel erhalten wir dank neuester Lasco Schmiedehämmer und auch durch das Fertigen der Werkzeuge auf den numerisch gesteuerten Bearbeitungszentren.
- Die Bearbeitung und die Montage der Kupplungen erfolgen mit speziell dafür gefertigten automatischen Maschinen.
- Wir verwenden ausschließlich feuerverzinkte Hammerkopfschrauben und Bundmuttern. Die Zinkschicht ist bei der Feuerverzinkung mehrmals dicker als bei dem Galvanoverzinken. Deswegen kann man unsere Kupplungen mehrmals benutzen, ohne Gefahr zu laufen, dass Korrosion am Gewinde den Gerüstabbau verhindert und dass man die Kupplungen erst nach einem Umtausch der Hammerkopfschraube und Bundmutter wieder verwenden kann. Zum Vergleich wird der Überzug eines galvanisch verzinkten Gewindes schon bei der ersten Befestigung beschädigt.
- Alle bei uns benutzten Materialien kommen von renommierten und zertifizierten polnischen Produzenten.
- Wir besitzen einen ausgezeichnet ausgestatteten Messraum, was uns das laufende Überwachen des Produktionsprozesses und auch die Prüfung der Übereinstimmung der Kupplungen mit den Anforderungen ermöglicht, die die geltenden Normen vorschreiben.
- Außer der genauen betriebsinternen Kontrolle im Rahmen des Qualitätsmanagementsystem nach ISO 9001:2008 findet regelmäßig eine Fremdüberwachung der Produktion der Kupplungen und deren Übereinstimmung mit der Norm EN74-1 durch eine beglaubigte Materialprüfungsanstalt der Universität Stuttgart statt. Als Zeugnisse dienen unsere Übereinstimmungszertifikate, die von der MPA Universität Stuttgart ausgestellt wurden.

## ➤ HERGESTELLT IN DER EU

Wir bieten Ihnen eine geprüfte europäische Qualität an. Die Produktion findet nur in unserem Werk in Sułkowiec statt und wir verwenden nur Material polnischer Herkunft. **Wir verwenden keine Elemente, die aus Fernost stammen.**

## 1.511 ZŁĄCZE OBROTOWE DO RUSZTOWAŃ BUDOWLANYCH

Swivel clamp  
Drehkupplung  
Соединения для строительных помостов скручиваемые

kod	∅ mm		 kg	 szt.
1-511-19-311	42,0	19	1,40	
1-511-28-311	48,3	19	1,51	1
1-511-31-311	48,3	22	1,53	
1-511-47-311	60	19	1,75	
1-511-68-311	76	22	2,10	







Ü

### PN-EN 74-1

- PL – cynkowane ogniowo  
– pakowane do kartonów, możliwość pakowania do worków po 25 szt.
- EN – hot galvanized  
– Packed bulky in cartons or in sacks à 25 pieces
- DE – feuerverzinkt  
– verpackt lose in Kartons, bzw. in Säcke je 25 St.
- RU – цинкованное звено  
– Упаковка – картонная коробка, является возможность упаковки в мешки по 25 шт.

## 1.512 ZŁĄCZE KRZYŻOWE DO RUSZTOWAŃ BUDOWLANECH

Right angle clamp  
Normalkupplung  
Соединения для строительных помостов перекрестные

kod	∅ mm		 kg	 szt.
1-512-28-311	48,3	19	1,32	1
1-512-31-311	48,3	22	1,34	



Ü




### PN-EN 74-1

- PL – cynkowane ogniowo  
– pakowane do kartonów, możliwość pakowania do worków po 25 szt.
- EN – hot galvanized  
– Packed bulky in cartons or in sacks à 25 pieces
- DE – feuerverzinkt  
– verpackt lose in Kartons, bzw. in Säcke je 25 St.
- RU – цинкованное звено  
– Упаковка – картонная коробка, является возможность упаковки в мешки по 25 шт.



## 1.514 ZŁĄCZE UDAROWE DO RUSZTOWAŃ BUDOWLANYCH

Sleeve clamp  
Zugkupplung  
Соединения для строительных  
помостов продолжительные

kod	mm		kg	szt.
1-514-28-311	48,3	19	1,79	
1-514-31-311	48,3	22	1,81	

### PN-EN 74-1










- PL - cynkowane ogniowo  
- pakowane do kartonów, możliwość pakowania do worków po 25 szt.
- EN - hot galvanized  
- Packed bulky in cartons or in sacks à 25 pieces
- DE - feuerverzinkt  
- verpackt lose in Kartons, bzw. in Säcke je 25 St.
- RU - цинкованное звено  
- Упаковка - картонная коробка, является возможность упаковки в мешки по 25 шт.

Ü



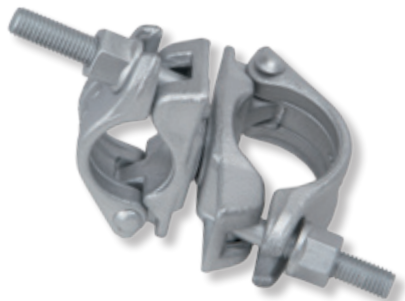
## 1.515 ZŁĄCZE OBROTOWE REDUKCYJNE DO RUSZTOWAŃ BUDOWLANYCH

Reduction swivel clamp  
Reduzier-Drehkupplung  
Сокращающиеся соединения для  
строительных помостов скручиваемые

kod	mm		kg	szt.
1-515-06-311	48,3/34,0	19	1,30	
1-515-08-311	48,3/34,0	22	1,32	
1-515-10-311	48,3/42,0	19	1,50	
1-515-18-311	48,3/60,0	19	1,70	
1-515-22-311	48,3/63,0	19	1,73	
1-515-24-311	48,3/63,0	22	1,75	
1-515-26-311	48,3/76,0	19	1,65	
1-515-28-311	48,3/76,0	22	1,67	






### PN-EN 74-2

- PL - cynkowane ogniowo  
- pakowane do kartonów, możliwość pakowania do worków po 25 szt.
- EN - hot galvanized  
- Packed bulky in cartons or in sacks à 25 pieces
- DE - feuerverzinkt  
- verpackt lose in Kartons, bzw. in Säcke je 25 St.
- RU - цинкованное звено  
- Упаковка - картонная коробка, является возможность упаковки в мешки по 25 шт.



## 1.516 ZŁĄCZE KRZYŻOWE REDUKCYJNE DO RUSZTOWAŃ BUDOWLANYCH

Reduction right angle clamp  
 Reduzier- Normalkupplung  
 Сокращающиеся соединения  
 для строительных помостов  
 перекрёстые

kod	mm		kg	szt.
1-516-14-311	42,0/34,0	19	1,05	
1-516-18-312	48,3/60,0	19	1,51	
1-516-20-312	48,3/60,0	22	1,53	
1-516-22-312	48,3/63,0	19	1,53	






### PN-EN 74-2

- PL - cynkowane ogniowo  
 - pakowane do kartonów, możliwość pakowania do worków po 25 szt.  
 EN - hot galvanized  
 - Packed bulky in cartons or in sacks à 25 pieces  
 DE - feuerverzinkt  
 - verpackt lose in Kartons, bzw. in Säcke je 25 St.  
 RU - цинкованное звено  
 - Упаковка - картонная коробка, является возможность упаковки в мешки по 25 шт.

## 1.517 ZŁĄCZE OBROTOWE LEKKIE DO RUSZTOWAŃ BUDOWLANYCH

Swivel clamp light  
 Drehkupplung leichte Ausführung  
 Соединения для строительных  
 помостов скручиваемые лёгкие

kod	mm		kg	szt.
1-517-28-311	48,3	19	1,24	
1-517-31-311	48,3	22	1,26	



### PN-EN 74-1

- PL - cynkowane ogniowo  
 - pakowane do kartonów, możliwość pakowania do worków po 25 szt.  
 EN - hot galvanized  
 - Packed bulky in cartons or in sacks à 25 pieces  
 DE - feuerverzinkt  
 - verpackt lose in Kartons, bzw. in Säcke je 25 St.  
 RU - цинкованное звено  
 - Упаковка - картонная коробка, является возможность упаковки в мешки по 25 шт.

## 1.518 PÓŁZŁĄCZE OBROTOWE DO RUSZTOWAŃ BUDOWLANYCH

Half-swivel clamp  
 Halbkupplung  
 Половина скручиваемого соединения  
 для строительных помостов



kod	mm				kg	szt.
1-518-10-411	34,0	-		19	0,50	
1-518-19-611	42,0	-	Zn	19	0,65	
1-518-22-311	42,0	+	Zn	22	0,67	
1-518-28-111	48,3	+		19	0,76	
1-518-28-311	48,3	+	Zn	19	0,80	
1-518-28-611	48,3	-	Zn	19	0,76	
1-518-31-111	48,3	+		22	0,90	
1-518-31-311	48,3	+	Zn	22	0,80	
1-518-31-611	48,3	-	Zn	22	0,86	
1-518-47-611	60,0	-		19	0,90	
1-518-59-611	63,0	-	Zn	22	0,93	
1-518-68-311	76,0	+	Zn	22	0,97	
1-518-68-611	76,0	-	Zn	22	1,12	

### PN-EN 74-2

- PL - cynkowane ogniowo  
 - pakowane do kartonów, możliwość pakowania do worków po 50 szt.  
 EN - hot galvanized  
 - Packed bulky in cartons or in sacks à 50 pieces  
 DE - feuerverzinkt  
 - verpackt lose in Kartons, bzw. in Säcke je 50 St.  
 RU - цинкованное звено  
 - Упаковка – картонная коробна, является возможность упаковки в мешки по 50 шт.

## 1.519 ZŁĄCZE KRZYŻOWE LEKKIE DO RUSZTOWAŃ BUDOWLANYCH

Right angle clamp light  
 Normalkupplung leichte Ausführung  
 Соединения для строительных помостов перекрестные лёгкие



kod	mm		kg	szt.
1-519-28-311	48,3	19	1,08	
1-519-31-311	48,3	22	1,09	

### PN-EN 74-1

- PL - cynkowane ogniowo  
 - pakowane do kartonów, możliwość pakowania do worków po 25 szt.  
 EN - hot galvanized  
 - Packed bulky in cartons or in sacks à 25 pieces  
 DE - feuerverzinkt  
 - verpackt lose in Kartons, bzw. in Säcke je 25 St.  
 RU - цинкованное звено  
 - Упаковка - картонная коробка, является возможность упаковки в мешки по 25 шт.

## 1.527 PÓŁZŁĄCZE OBROTOWE LEKKIE DO RUSZTOWAŃ BUDOWLANEYCH

Half-swivel clamp light  
 Halbkupplung leichte Ausführung  
 Половина скручиваемого соединения для строительных помостов лёгкие



kod	mm				kg	szt.
1-527-28-311	48,3	+	Zn	19	0,57	
1-527-28-411	48,3	-	Zn	19	0,57	

### PN-EN 74-2

- PL - pakowane do kartonów, możliwość pakowania do worków po 50 szt.  
 EN - Packed bulky in cartons or in sacks à 50 pieces  
 DE - verpackt lose in Kartons, bzw. in Säcke je 50 St.  
 RU - Упаковка - картонная коробка, является возможность упаковки в мешки по 50 шт.

PL + - zmontowane  
 - - w elementach  
 Zn - cynk ogniowy  
 - sprawdź dostępność produktów w magazynie

EN + - assembled  
 - - unassembled  
 Zn - hot galvanized  
 - Necessary to verify the availability of products





DE + - montiert  
 - - nicht montiert  
 Zn - feuerverzinkt  
 - Bitte Vorrätigkeit prüfen

RU + - смонтированные  
 - - элементы  
 Zn - цинкованное звено  
 - Необходимая проверка доступности товаров

KUZŃIA®

## > 1.541 OBEJMA ZŁĄCZA DO RUSZTOWAŃ BUDOWLANYCH

Clamping ring  
Kupplungsdeckel  
Муфта





kod	∅ mm		 kg	 szt.
1-541-45-311	48,3	Zn	0,28	



KUZŃIA®

## > 1.561 KORPUS OBROTOWY ZŁĄCZA DO RUSZTOWAŃ BUDOWLANECH

Frame  
Unterteil für Drehkupplung  
Корпус

kod	∅ mm	Zn	 kg	 szt.
1-561-45-110	48,3	-	0,36	
1-561-45-310	48,3	+	0,36	



## 1.581 ŁĄCZNIK RUR DO RUSZTOWAŃ BUDOWLANYCH

Coupling pin  
Rohrverbinder  
Центрирующая втулка  
для строительных помостов



kod	mm	Zn	kg	szt.
1-581-00-311	48,3/42	+	1,15	☎

### PN-EN 74-3

- PL - cynkowane ogniowo  
- pakowane do kartonów, możliwość pakowania do worków po 25 szt.
- EN - hot galvanized  
- Packed bulky in cartons or in sacks à 25 pieces
- DE - feuerverzinkt  
- verpackt lose in Kartons, bzw. in Säcke je 25 St.
- RU - цинкованное звено  
- Упаковка - картонная коробка, является возможность упаковки в мешки по 25 шт.

## 1.591 ŚRUBA DO ZŁĄCZA DO RUSZTOWAŃ BUDOWLANEYCH

T-bolt  
Hammerkopfschraube für Kupplungen  
Болт








kod	mm	Zn	kg	szt.
1-591-10-311	14x68	+	0,09	☎

KUZNIA®

## 1.592 NAKRĘTKA KOŁNIERZOWA DO ZŁĄCZA DO RUSZTOWAŃ BUDOWLANYCH

Flanged nut  
Bundmutter für Kupplungen  
Гайка






kod		Zn	 kg	 szt.
1-592-10-301	SW-19	+	0,03	
1-592-15-301	SW-22	+	0,04	



KUZNIA®

## 1.593 NIT DO ZŁĄCZA DO RUSZTOWAŃ BUDOWLANYCH

Rivet  
Niete für Kupplungen  
Заклёпка

kod		Zn	 kg	 szt.
1-593-16-301	8x49	+	0,02	
1-593-41-301	16x20	+	0,05	

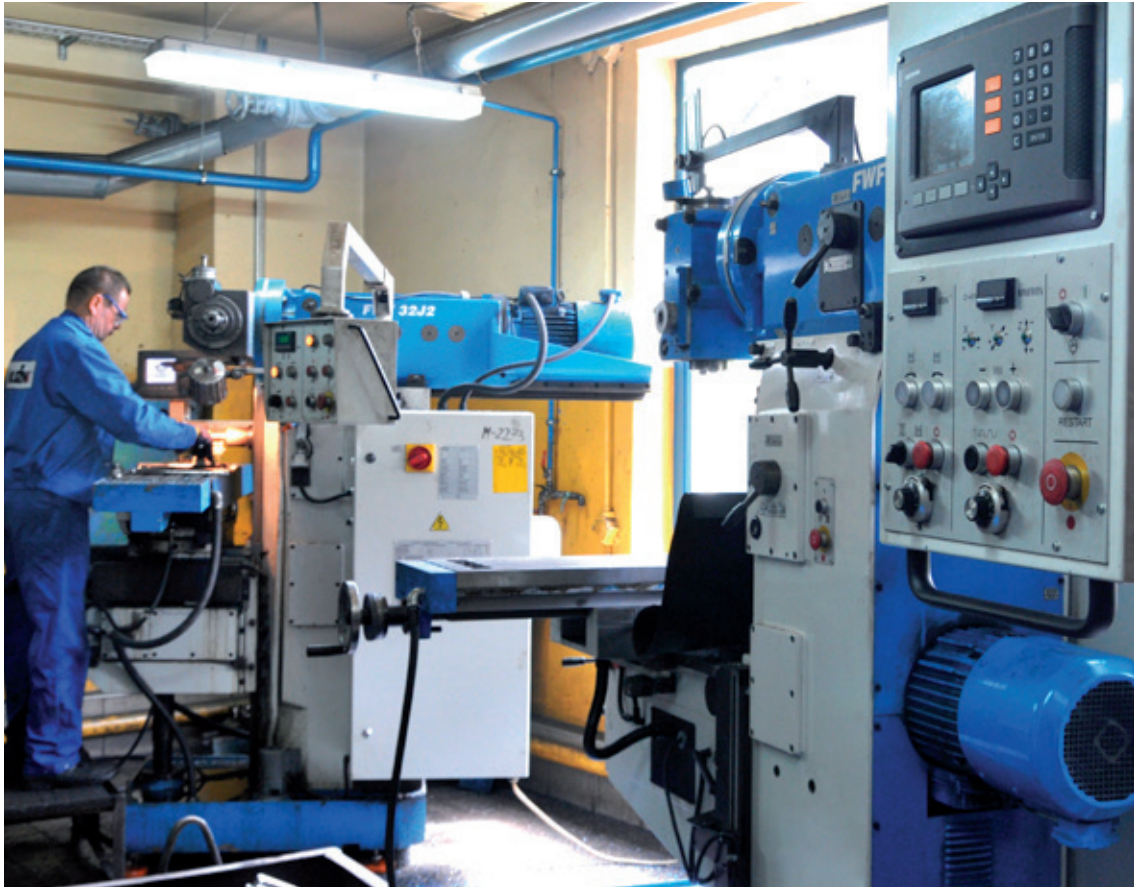


PL + - zmontowane  
- - w elementach  
Zn - cynk ogniowy

EN + - assembled  
- - unassembled  
Zn - hot galvanized

DE + - montiert  
- - nicht montiert  
Zn - feuerverzinkt

RU + - смонтированные  
- - элементы  
Zn - цинкованное звено





# ODKUWKI

1.6

Forgings >

Schmiedeteile >

Штампованные поковки >



### ➤ NASZĄ SPECJALNOŚCIĄ SĄ ODKUWKI

Posiadamy 125-letnie doświadczenie w produkcji odkuwek matrycowych i swobodnie kutych. Oferujemy Państwu odkuwki o masie do 10kg i wymiarach do 200 mm szerokości (średnicy) i 500 mm długości.

### ➤ GWARANTUJEMY BARDZO KRÓTKIE TERMINY DOSTAW

Klienci cenią nas za szybkość realizacji zamówień. Nowe odkuwki jesteśmy w stanie zaprojektować i dostarczyć nawet w ciągu 3-4 tygodni od daty zamówienia. Kadra doświadczonych pracowników, własna narzędziownia i lokalizacja zakładu w jednym miejscu czynią nas elastycznymi i niezależnymi.

### ➤ KAŻDY WYRÓB TRAKUJEMY INDYWIDUALNIE

Przyślijcie nam Państwo rysunek, szkic lub wzór, a my za projektujemy i wykonamy odpowiednią odkuwkę.

Zapewniamy Państwu fachowe doradztwo już na etapie powstawania modelu. Pomagamy w zapewnieniu wykonalności wyrobu, optymalizacji naddatków na obróbkę, ustaleniu tolerancji wykonania, położenia logo czy numeru partii.

Przed rozpoczęciem produkcji przedstawiamy do oceny sporządzony przez nas rysunek.

### ➤ INWESTUJEMY W NOWOCZESNOŚĆ

Projektowanie odkuwek w systemie Pro Engineer oraz bezpośredni transfer danych do sterowanych numerycznie frezarek pozwala nam ograniczyć do minimum czas przygotowania nowego oprzyrządowania. Posiadamy własną narzędziownię wyposażoną w szybkie centra obróbcze szwajcarskiej firmy Mikron oraz nowoczesną hartownię gwarantującą optymalną twardość i dużą wytrzymałość naszych matryc a także doskonałą jakość obróbki cieplnej oferowanych Państwu wyrobów.

Zastosowanie nagrzewów indukcyjnych i nowoczesnych młotów kuźniczych niemieckiej firmy Lasco powoduje, że klienci otrzymują produkt o najwyższej, powtarzalnej jakości. Trzy z naszych młotów wyposażone są w wyrzutniki odkuwek. Poszerza to nasze możliwości produkcyjne o odkuwki z minimalnymi skosami matrycowymi.

### ➤ NAJWYŻSZA JAKOŚĆ JEST DLA NAS PRIORYTETEM

Nowoczesny park maszynowy, doświadczenie pracowników oraz bardzo dobra organizacja i kontrola produkcji gwarantują doskonałą jakość odkuwek. Nasza firma poddawana jest także regularnemu nadzorowi zewnętrznemu - posiadamy certyfikat ISO 9001:2008.

### ➤ ODKUWKI SUROWE I WIELE WIĘCEJ

Nasza oferta nie ogranicza się wyłącznie do odkuwek surowych. W zależności od Państwa potrzeb zapewniamy także obróbkę mechaniczną, obróbkę cieplną, pokrycie powierzchni i montaż.

### ➤ ZALETY ODKUWEK

- materiał przerabiany w procesie kucia uzyskuje lepsze właściwości mechaniczne
- zachowanie ciągłości włókien, co gwarantuje wytrzymałość odkuwki na najwyższe obciążenia
- wysoka odporność na odkształcenie plastyczne i pękanie
- możliwość uzyskania skomplikowanych kształtów
- możliwość uzyskania kształtu zbliżonego do wyrobu gotowego, co powoduje znaczną oszczędność materiału i zmniejszenie kosztów obróbki skrawaniem (można zrezygnować z obróbki pewnych powierzchni, naddatki na obróbkę są minimalne)
- lepsza jakość powierzchni w porównaniu do odlewów
- możliwość produkcji dużej ilości sztuk w krótkim czasie

### ➤ UNSER FACHGEBIET SIND SCHMIEDETEILE

Wir haben eine 125-jährige Erfahrung mit der Produktion der Gesenk- und freigeschmiedeten Schmiedeteilen. Wir bieten Ihnen Schmiedeteile an, die bis zu 10kg wiegen, eine Breite (Durchmesser) von 200mm und eine Länge von 500mm haben.

### ➤ WIR GARANTIEREN IHNEN SEHR KURZE LIEFERTERMINE

Unsere Kunden schätzen uns sehr für die kurzen Liefertermine. Neue Schmiedeteile entwerfen und liefern wir schon bis zu 3 bis 4 Wochen ab dem Bestelldatum. Erfahrene Mitarbeiter, ein eigener Werkzeugbau und dass unser Unternehmen einen Standort hat, macht uns sehr elastisch und unabhängig.

### ➤ JEDES PRODUKT BEHANDELN WIR INDIVIDUELL

Schicken Sie uns eine Zeichnung, einen Entwurf oder ein Muster und wir entwerfen und produzieren Ihnen das richtige Schmiedeteil. Wir versprechen Ihnen schon bei der Entwerfung der Modelle eine fachmännische Beratung. Wir helfen Ihnen bei der Ausführbarkeit, bei der Optimierung der Aufmasse, beim Festlegen der Toleranzen, bei der Lage des Logos und bei der Chargennummer.

Vor dem Produktionsbeginn senden wir Ihnen die von uns erstellte Zeichnung zur Begutachtung.

### ➤ WIR INVESTIEREN IN EINE MODERNE ZUKUNFT

Das Entwerfen der Schmiedeteile im Pro Engineer - System und der direkte Transfer der Daten zu unseren numerisch gesteuerten Fräsmaschinen erlaubt uns die Arbeitszeiten für neue Umformwerkzeuge zu minimieren. Wir besitzen einen eigenen Werkzeugbau ausgestattet mit schnellen Bearbeitungszentren der Firma Mikron und auch eine eigene moderne Härtereie, deswegen können wir Ihnen eine optimale Härte und hohe Festigkeit unserer Gesenke versprechen, genau wie eine hohe Qualität der Wärmebehandlung unserer Produkte.

Durch die Verwendung der induktiven Wärmebehandlungsanlage und modernsten Schmiedehämmer der Firma Lasco, bekommen unsere Kunden nur Produkte mit höchster wiederholbarer Qualität. Drei unserer Schmiedehämmer sind mit Auswerfer für Schmiedeteile ausgestattet. Das vergrößert unsere Möglichkeiten des Schmiedens um Teile mit minimalen Schrägen.

### ➤ HÖCHSTE QUALITÄT IST UNSER ZENTRALES ANLIEGEN

Ein moderner Maschinenpark, qualifizierte und erfahrene Mitarbeiter, eine sehr gute Organisation und Kontrolle der Produkte erlaubt uns die Schmiedeteile weiter zu perfektionieren. Unser Unternehmen unterliegt auch einer regelmäßigen Fremdüberwachung – wir besitzen das Zertifikat ISO 9001:2008.

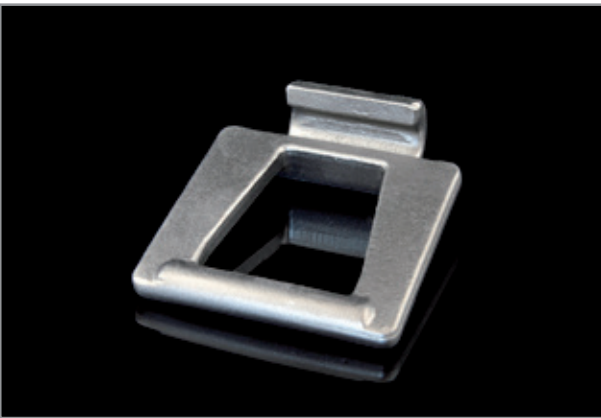
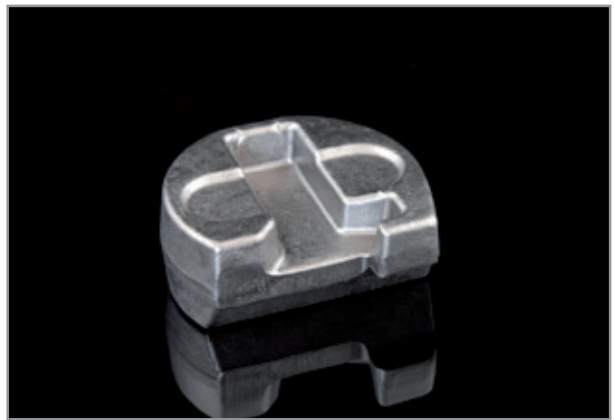
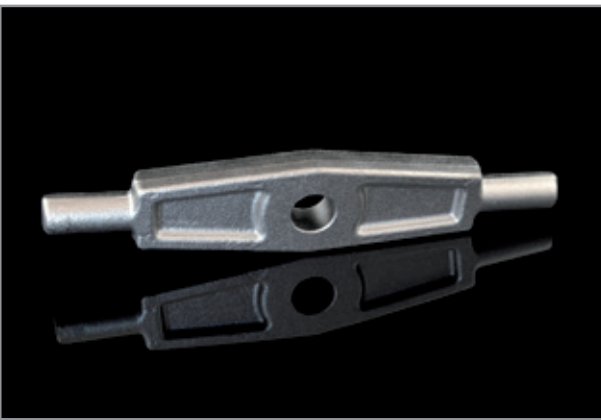
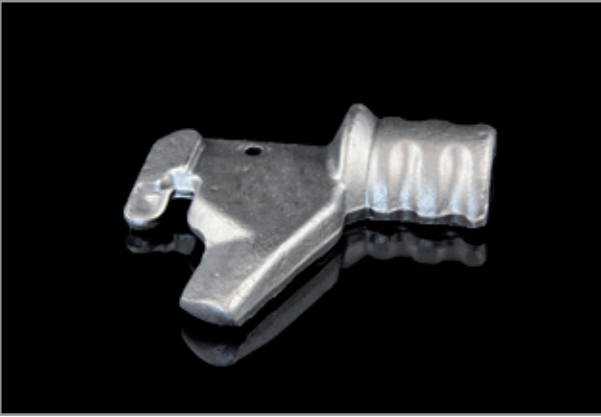
### ➤ ROHSCHMIEDETEILE UND VIEL MEHR

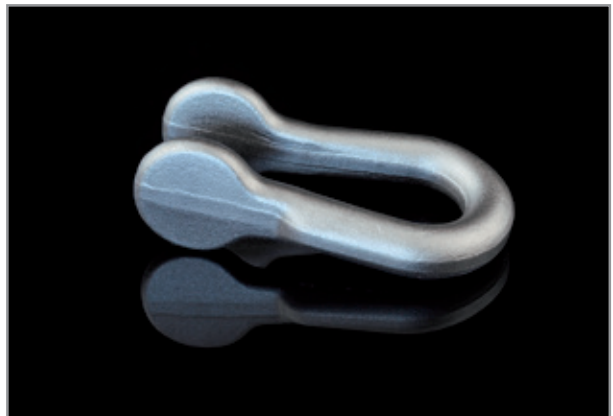
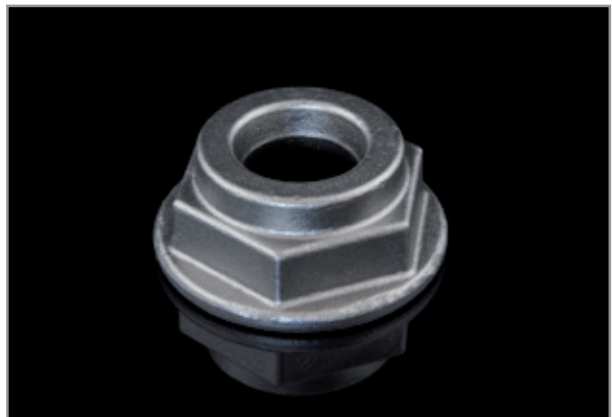
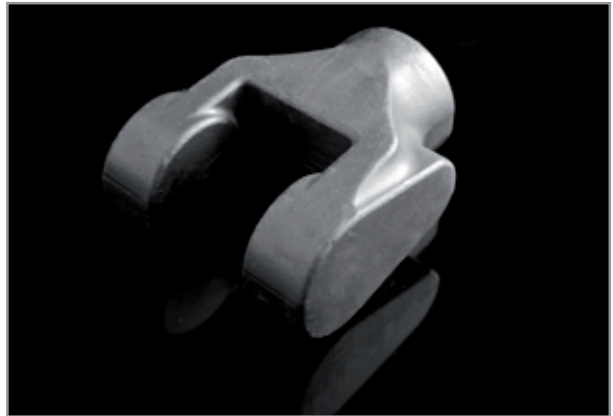
Wir bieten unseren Kunden nicht nur Rohlinge an. Nach Wunsch des Kunden führen wir auch eine mechanische Bearbeitung, Wärmebehandlung, Oberflächenbeschichtung und Montage durch.

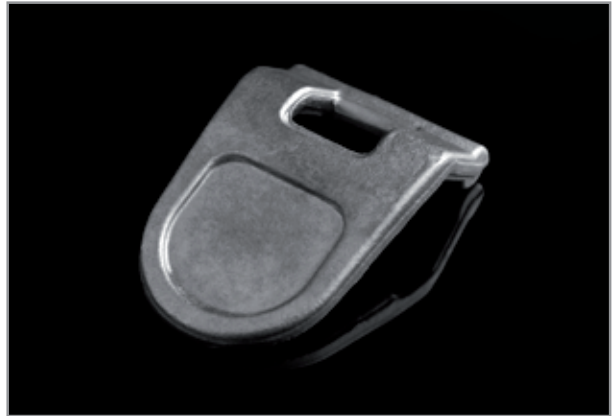
### ➤ VORTEILE DER SCHMIEDETEILE

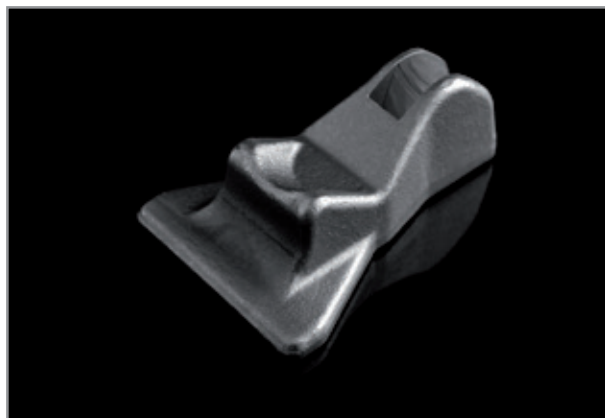
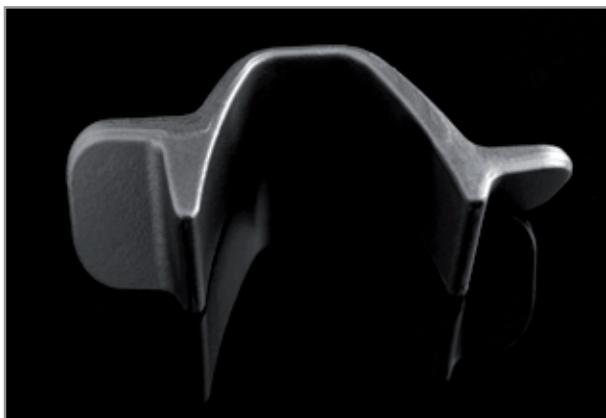
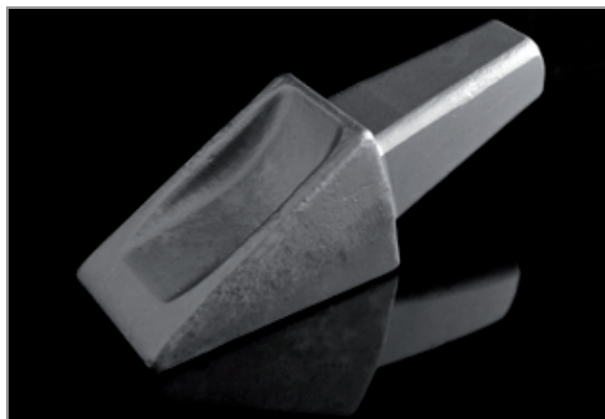
- das bearbeitete Material erhält durch den Prozess des Schmiedens bessere mechanische Eigenschaften
- der Faserverlauf bleibt erhalten, was hohe Festigkeit der Schmiedeteile garantiert
- große Widerstandsfähigkeit gegen Verformungen und Risse
- komplizierte Formen sind möglich
- Möglichkeit eine Form zu erzielen, die dem fertigen Produkt gleicht, was zur Einsparungen beim Material und bei der Zerspanung führt (man kann auf die Bearbeitung mancher Oberflächen verzichten, die Aufmasse sind dann minimal)
- bessere Qualität der Oberflächen im Gegensatz zu einem Gußstück
- Möglichkeit eine große Stückzahl in einer kurzen Zeit zu produzieren

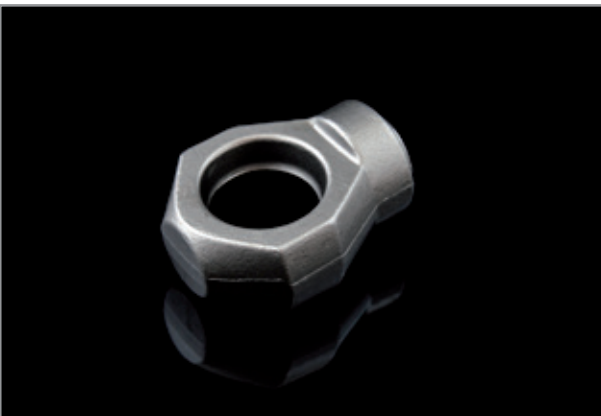
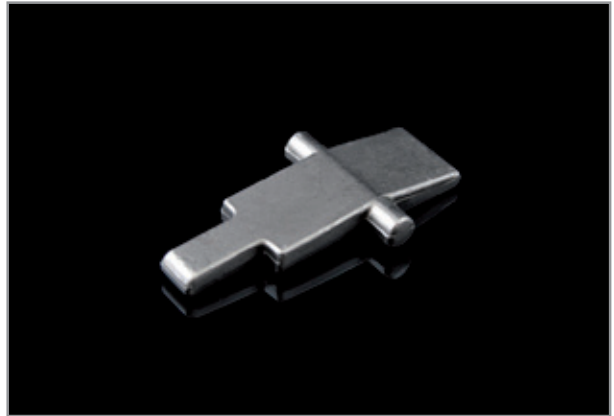




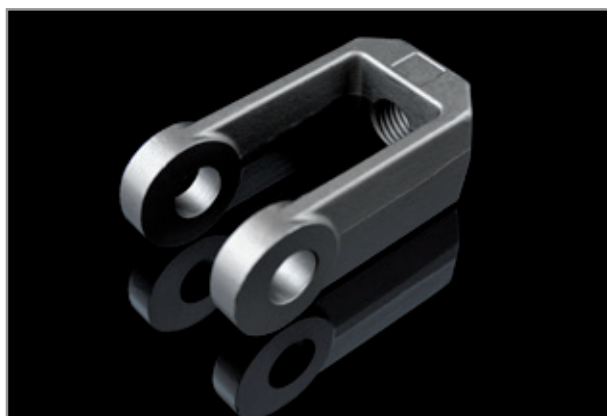
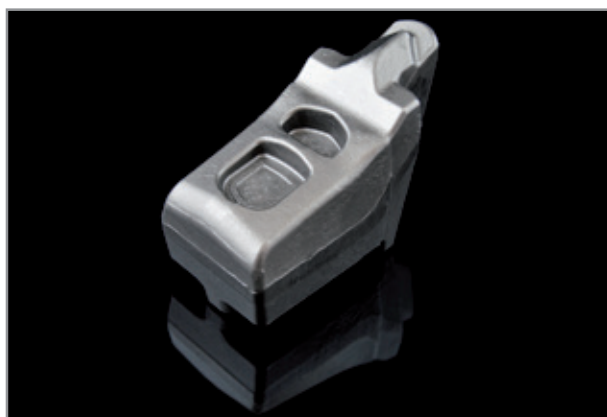


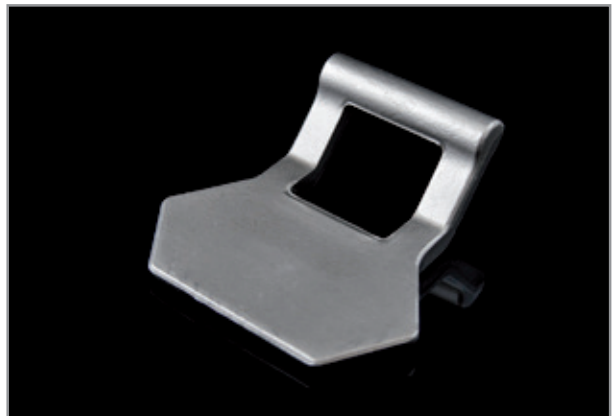
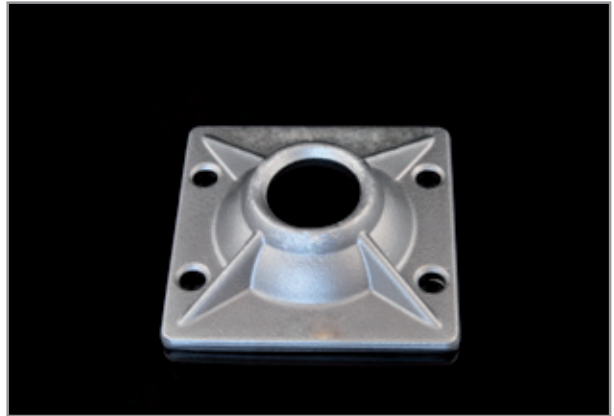
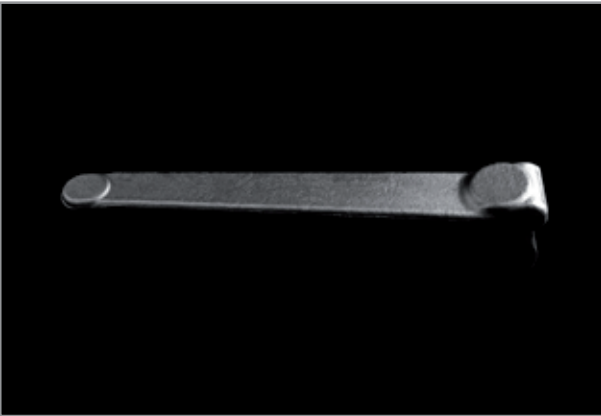












produkcja

KUŹNIA®





# INNE WYROBY





1.7

- Others >
- Sonstiges >
- Остальная продукция >



## 1.721 SZPADEL

Spade  
Spaten  
Заступ





kod	 mm	 mm	 kg	 szt.
1-721-00-638	280x200	1050	2,00	1

- PL - wykonane ze stali narzędziowej, powierzchnie lakierowane  
- część pracująca hartowana  
- wyrób nitowany  
- trzon bukowy prosty
- EN - made of tool steel, lacquered surfaces  
- hardened working part  
- product jointed with rivets  
- straight beech handle
- DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, Oberflächen lackiert  
- Buchenstiel gerade  
- vernietet  
- Buchenstiel gerade
- RU - изготовлено из инструментальной стали, лакированные поверхности  
- закалённая рабочая часть  
- Соединённый заклёпками  
- буковая ручка



## 1.722 ŁOPATA

Shovel  
Schaufel  
Лопата








kod	 mm	 mm	 kg	 szt.
1-722-02-608	270x230	1300	1,84	5

- PL - wykonane ze stali narzędziowej, powierzchnie lakierowane  
- trzon bukowy prosty
- EN - made of tool steel, lacquered surfaces  
- straight beech handle
- DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, Oberflächen lackiert  
- Buchenstiel gerade
- RU - изготовлено из инструментальной стали, лакированные поверхности  
- буковая ручка



## 1.743 KLAMRA BUDOWLANA

Clamp shackles  
Bauklammer  
Скоба строительная

kod	 mm	 mm	 kg	 szt.
1-743-10-140	fi 8	150	0,059	
1-743-15-110	5x25	200	0,243	
1-743-20-110	5x25	250	0,293	1
1-743-25-110	5x25	300	0,343	1
1-743-30-110	5x25	350	0,388	

- PL - wykonane ze stali narzędziowej  
EN - made of tool steel  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl  
RU - изготовлено из инструментальной стали



KUZŃIA®

## 1.744 HAK TYNKARSKI

Crampet hook  
Putzhaken  
Гвоздь штукатурщика

kod	mm	kg	szt.
1-744-00-001	145	0,14	10

PL - wykonane ze stali narzędziowej, powierzchnie cynkowane  
EN - made of tool steel, zinc coated surfaces  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl, Oberflächen verzinkt  
RU - изготовлено из инструментальной стали, цинковое покрытие



KUZŃIA®

## 1.745 PIŁKA DO METALU

Hacksaw with blade  
Metallsäge  
Ножовка с полотном

kod	mm	kg	szt.
1-745-00-021	520	0,7	1

PL - wykonane ze stali narzędziowej  
EN - made of tool steel  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl  
RU - изготовлено из инструментальной стали



KUZŃIA®

## 1.746 IMADŁO DO RUR „PIONIER”

Bench vise "Pionier"  
Rohrschraubstock „Pionier"  
Тиски для труб

max Ø 62 mm  
max Ø 2 inch

kod	mm	kg	szt.
1-746-00-000	1200x680	17,2	1

PL - wykonane ze stali narzędziowej  
EN - made of tool steel  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl  
RU - изготовлено из инструментальной стали



## 1.761 ŁYŻKA DO OPON

Tyre lever  
Montierhebel  
Лопатки монтажные

kod	mm	kg	szt.
1-761-35-101	450	0,692	6
1-761-40-101	500	0,885	6



PL - wykonane ze stali narzędziowej  
EN - made of tool steel  
DE - hergestellt aus Werkzeugstahl  
RU - изготовлено из инструментальной стали

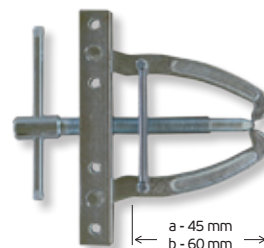
## 1.762 ŚCIĄGACZE DO ŁOŻYSK I SPRĘŻYN

Pullers  
Lager- und Federabzieher  
Съемники

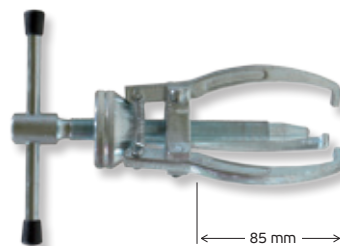
kod	Mc Persona	kg	szt.
1-762-00-410		1,0	☎



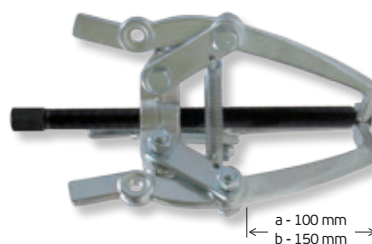
kod	mm	kg	a	b	szt.
1-762-10-440	70	0,4	a		☎
1-762-20-440	114	0,65	b		☎



kod	mm	kg	szt.
1-762-30-440	150	1,6	☎



kod	mm	kg	a	b	szt.
1-762-50-420	230	3,0	a		1
1-762-60-440	350	6,70	b		☎



PL - powierzchnie cynkowane  
EN - zinc coated surfaces  
DE - Oberflächen verzinkt  
RU - цинковое покрытие

PL ☎ - sprawdź dostępność produktów w magazynie

EN ☎ - Necessary to verify the availability of products

DE ☎ - Bitte Vorrätigkeit prüfen


RU ☎ - Необходимая проверка доступности товаров



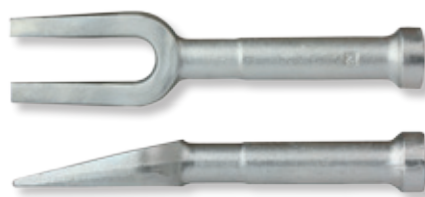
KUZŃNIA®

## 1.764 WIDŁKI DEMONTAŻOWE

Disassembly fork  
Demontagegabel  
Вилки демонтажные

kod	mm	kg	szt.
1-764-00-400	200	0,56	

PL - powierzchnie cynkowane  
EN - zinc coated surfaces  
DE - Oberflächen verzinkt  
RU - цинковое покрытие



KUZŃNIA®

## 1.771 KLIN ALUMINIOWY DO TRZONOWANIA

Aluminium wedge  
Alu-Keil zum Stielen  
Алюминевый клин для насаждения  
топора на топорнице


kod	mm	kg	szt.
1-771-05-016	7 x 25,5 x 44	0,02	10
1-771-10-016	7 x 25,5 x 46	0,02	10
1-771-15-016	8,5 x 30 x 49	0,02	10



KUZŃNIA®

## 1.772 TRZON DO MŁOTKÓW ŚLUSARSKICH

Handle for hammers  
Stiele für Schlosserhämmer  
Молотовище













kod	kg	mm		kg	szt.
1-772-06-022	0,1	220	B	0,046	10
1-772-06-052	0,1	220	J	0,046	10
1-772-08-022	0,2	250	B	0,056	10
1-772-08-052	0,2	250	J	0,056	10
1-772-10-022	0,3	300	B	0,09	10
1-772-14-052	0,3	300	J	0,09	10
1-772-18-022	0,5	320	B	0,1	10
1-772-18-052	0,5	320	J	0,1	10
1-772-24-052	0,8	350	J	0,14	10
1-772-26-022	0,8	350	B	0,14	10
1-772-26-052	1,0	360	J	0,155	10
1-772-28-022	1,0	360	B	0,155	10
1-772-30-052	1,5	380	J	0,18	10
1-772-34-022	1,5	380	B	0,18	10
1-772-34-052	2,0	400	J	0,235	10
1-772-40-022	2,0	400	B	0,235	10



PL - w komplecie klin rurkowy stalowy  
- powierzchnie lakierowane  
EN - complete set with pipe  
- lacquered surfaces  
DE - inklusive Stahlrohrkeil  
- Oberflächen lackiert  
RU - в комплекте металлический (трубный) клин  
- лакированные поверхности

## 1.774 TRZON DO MŁOTA CIĘŻKIEGO

Handle for heavy hammers  
Stiele für schwere Hämmer  
Молотовище






kod	 kg	 mm		 kg	 szt.
1-774-59-010	3,0	600	B	0,5	
1-774-59-040	3,0	600	J	0,5	
1-774-69-010	4,0	700	B	0,6	
1-774-69-040	4,0	700	J	0,6	
1-774-74-010	5,0	800	B	0,6	
1-774-74-040	5,0	800	J	0,6	
1-774-79-040	8,0 - 10,0	900	J	0,9	



PL - powierzchnie lakierowane  
EN - lacquered surfaces  
DE - Oberflächen lackiert  
RU - лакированные поверхности







## 1.775 TRZON DO SIEKIER I SIEKIERO-MŁOTÓW

Handle for axes  
Stiele für Äxte und Spalthämmer  
Топорище


kod	 kg	 mm		 kg	 szt.
1-775-26-061	0,6	360	J	0,28	1
1-775-30-061	0,8	380	J	0,23	1
1-775-54-061	1,0; 1,25; 1,2 z klinem	550	J	0,45	1
1-775-64-061	1,5; 1,8; 2,0; 2,0 z klinem	650	J	0,58	1





PL - w komplecie klin aluminiowy  
- powierzchnie lakierowane  
EN - complete set with aluminium wedge  
- lacquered surfaces  
DE - inklusive Holzkeil und Alu-Keil  
- Oberflächen lackiert  
RU - в комплекте деревянный алюминиевый клин  
- лакированные поверхности


kod	 kg	 mm		 kg	 szt.
1-775-79-041	2,5	900	J	0,6	



PL B - drewno bukowe  
J - drewno jesionowe  
 - sprawdź dostępność produktów w magazynie

EN B - beech  
J - ash  
 - Necessary to verify the availability of products

DE B - Buchenstiel  
J - Eschenstiel  
 - Bitte Vorrätigkeit prüfen

RU B - бук  
J - ясень  
 - Необходимая проверка доступности товаров

## 1.791 ZESTAW NARZĘDZI DLA ELEKTRYKA W KUFRZE

Electricians' tool kit  
 Werkzeugsatz für Elektriker im Koffer  
 Набор инструментов для электрика

1-791-05-004

Komplet kluczy oczkowych RWKt  
 8x10, 9x11, 12x13, 13x15, 14x17, 19x22, 24x27, 30x32

Komplet kluczy płaskich RWPd  
 6x7, 8x9, 10x11, 12x13, 14x15, 16x17, 18x19, 22x24

Komplet kluczy RWTg 2, 3, 4, 5, 6

Wkrętak płaski 0,8x5,5

Szczypce uniwersalne RSEc 180 mm

Szczypce płaskie wydłużone RSEx 160 mm

Szczypce okrągłe wydłużone RSEw 200 mm

Szczypce półokrągłe z ostrzami RSEe 160 mm

Szczypce tnące czołowe RSDa 160 mm PCV

Motek ślusarski RMSa 0,5 kg std

Przecinak ślusarski RDCa 150 mm

Oprawka piłki do metalu

Brzeszczoty 3 szt.

Neonowy wskaźnik napięcia

Nóż monterski

Pilnik do styków

Miara drewniana

Wkrętak elektryczny płaski 1x5x125

Wkrętak elektryczny krzyżak PH2



### WYMIARY KUFRA

wysokość: 260 mm  
 długość: 390 mm  
 szerokość: 160 mm

- PL - istnieje możliwość kompletacji zestawów według indywidualnych wymagań odbiorcy  
 EN - there is a possibility to complete a set according to individual client's wishes  
 DE - Es besteht die Möglichkeit, den Satz wunschgemäß zu komplettieren  
 RU - является возможность произведения наборов точно по заказу покупателя

## 1.791 UNIWERSALNY ZESTAW NARZĘDZIOWY W KUFRZE

Universal tool kit  
 Universaler Werkzeugsatz im Koffer  
 Универсальный набор инструментов

1-791-30-004

Komplet kluczy oczkowych RWKb  
 6x7, 8x10, 9x11, 12x14, 13x15, 16x17, 18x19, 22x24

Komplet kluczy płaskich RWPd  
 6x7, 8x9, 10x11, 12x13, 14x15, 16x17

Klucz oczkowo-płaski 10 mm

Klucz oczkowo-płaski 13 mm

Komplet wkrętek monterskich 3 RWWcF 2 RWWr

Szczypce uniwersalne RSUa 160 mm PCV

Szczypce uniwersalne RSEc 180 mm

Szczypce płaskie wydłużone RSEx 160 mm

Szczypce płaskie wydłużone RSKb 200 mm

Szczypce okrągłe wydłużone RSEw 200 mm

Szczypce półokrągłe z ostrzami RSEe 160 mm

Szczypce tnące czołowe RSDa 160 mm PCV

Obcęgi do prac budowlanych RSSt 220 mm PCV

Szczypce tnące skośne boczne RSEk 160 mm

Nożyce blacharskie

Szczypce nastawne RSUgD 240 mm

Szczypce do pierścieni osadczych RSKn 160 mm PCV

Szczypce do pierścieni osadczych RSKm 160 mm PCV

Motek ślusarski RMSa 0,5 kg std

Przecinak ślusarski RDCa 150 mm

Punktak ślusarski RDTa 100 mm

Przebijak blacharski RDPd Ø 4 mm

Wybijak cylindryczny RDAa Ø 8 mm

Nóż monterski

Pilnik trójkątny 200 mm



### WYMIARY KUFRA

wysokość: 260 mm  
 długość: 390 mm  
 szerokość: 160 mm

- PL - istnieje możliwość kompletacji zestawów według indywidualnych wymagań odbiorcy  
 EN - there is a possibility to complete a set according to individual client's wishes  
 DE - Es besteht die Möglichkeit, den Satz wunschgemäß zu komplettieren  
 RU - является возможность произведения наборов точно по заказу покупателя

## 1.791 ZESTAW NARZĘDZI W SZAFCE WISZĄCEJ

Car tool kit  
Werkzeugsatz im Hängeschrank  
Набор инструментов для  
автомобилиста

1-791-40-007

Komplet kluczy oczkowych RWKt  
8x10, 9x11, 12x13, 13x15, 14x17, 19x22, 24x27, 30x32

Komplet kluczy płaskich RWPd  
6x7, 8x9, 10x11, 12x13, 14x15, 16x17, 18x19, 22x24

Klucz oczkowo-płaski 10 mm

Klucz oczkowo-płaski 13 mm

Komplet kluczy imbusowych RWTg 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10

Klucz oczkowy jednostronny RWKks 27 mm

Klucz oczkowy jednostronny RWKks 30 mm

Klucz oczkowy jednostronny RWKks 32 mm

Klucz oczkowy jednostronny RWKks 36 mm

Klucz oczkowy jednostronny RWKks 41 mm

Komplet wkrętek monterskich 3 RWWcF 2 RWWr

Szczypce uniwersalne RSUa 160 mm PCV

Szczypce uniwersalne RSEc 180 mm

Szczypce okrągłe wydłużone RSEw 200 mm

Szczypce płaskie wydłużone RSKb 200 mm

Szczypce tnące czotowe RSDa 160 mm PCV

Obcęgi do gwoździ RSCaF180 mm PCV

Szczypce tnące skośne boczne RSEK 140 mm

Nożyce blacharskie

Szczypce do rur RSRf 250

Szczypce nastawne RSUgD 240 PCV

Szczypce do pierścieni osadczych RSKn 160 mm PCV

Szczypce do pierścieni osadczych RSKm 160 mm PCV

Motek ślusarski RMSa 0,5 kg stł

Siekiera 0,8 kg

Przecinak ślusarski RDCa 150 mm

Przecinak ślusarski RDCa 300 mm z rękojeścią

Łom wyciągacz 500 mm

Punktak ślusarski RDTa 100 mm

Wybijak cylindryczny RDAa Ø 8 mm

Oprawka piłki do metalu

Brzeszczoty 3 szt.

Łyżki do opon

Nóż monterski



### WYMIARY SZAFKI

wysokość: 750 mm  
długość: 600 mm  
głębokość: 240 mm

- PL – istnieje możliwość kompletacji zestawów według indywidualnych wymagań odbiorcy  
EN – there is a possibility to complete a set according to individual client's wishes  
DE – Es besteht die Möglichkeit, den Satz wunschgemäß zu komplettieren  
RU – является возможность произведения наборов точно по заказу покупателя

## 1.791 ZESTAW NARZĘDZI MONTERSКИCH W SKRZYŃCE

Assembly tool kit  
 Werkzeugsatz im Kasten  
 Набор инструментов для  
 механика в ящике

1-791-45-006

Komplet kluczy oczkowych RWKt 8x10, 9x11, 13x15, 22x24

Komplet kluczy oczkowo dwustronnie wygiętych  
 RWKb 6x7, 12x14, 16x17, 18x19

Komplet kluczy płaskich RWPd  
 6x7, 8x9, 10x11, 12x13, 14x15, 16x17

Klucz oczkowo-płaski 10 mm

Klucz oczkowo-płaski 13 mm

Komplet wkrętałów monterskich 3 RWWcF 2 RWWr

Szczypce uniwersalne RSUa 160 mm PCV

Szczypce uniwersalne RSEc 180 mm

Szczypce płaskie RSPb 160 mm

Szczypce okrągłe wydłużone RSEw 200 mm

Obcęgi do gwoździ RSCaF180 mm PCV

Szczypce czołowe RSDa 160 mm PCV

Szczypce tnące skośne boczne RSEk 160 mm

Nożyce blacharskie

Szczypce do rur RSRf 250

Szczypce do pierścieni osadczych RSKn 160 mm PCV

Szczypce do pierścieni osadczych RSKm 160 mm PCV

Motek ślusarski RMSa 0,5 kg std

Przecinak ślusarski RDCa 200 mm

Punktak ślusarski RDTa 100 mm

Wybijak cylindryczny RDAa Ø 8 mm

Oprawka piłki do metalu

Brzeszczoty 3 szt.

Pilnik płaski 200 mm



### WYMIARY SKRZYŃKI

wysokość: 220 mm  
 długość: 430 mm  
 szerokość: 430 mm

- PL - istnieje możliwość kompletacji zestawów według indywidualnych wymagań odbiorcy  
 EN - there is a possibility to complete a set according to individual client's wishes  
 DE - Es besteht die Möglichkeit, den Satz wunschgemäß zu komplettieren  
 RU - является возможность произведения наборов точно по заказу покупателя



»»» **Fabryka Narzędzi „Kuźnia” S.A.**  
ul. 1 Maja 70, 32-440 Sułkowiec





Centrala Techniczna ELTECH Sp. z o.o.  
ul. Fabryczna 1-3, 58-100 Świdnica

tel. 74 858 27 00 fax 74 858 27 01

[www.eltech.com.pl](http://www.eltech.com.pl) [eltech@eltech.com.pl](mailto:eltech@eltech.com.pl)

Dystrybutorem naszych narzędzi jest

**CENTRALA TECHNICZNA**  
**ELTECH**  <sup>®</sup>